

N°11 – 08.2023

ROMO

DE MAGAZIN VUN DER GEMENG ROUSPERT-MOMPECH



FOKUS

MUSÉE TUDOR
DEN INTERAKTIVE MUSÉE
IWWER STROUM
AN AKKUMULATOREN
LE MUSÉE INTERACTIF
SUR L'ÉLECTRICITÉ ET
LES ACCUMULATEURS

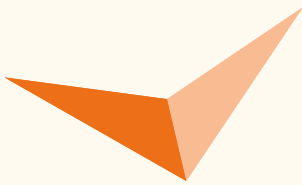
OP BESUCH BEI

ATOUT CUIR
LEDER IN SEINER GANZEN PRACHT
LE CUIR, DANS TOUTE SA NOBLESSE

GIRST & SCHNEIDER
VUM MATAARBECHTER ZUM CHEF
D'EMPLOYÉ À PATRON



GEMENG
rousper
mompech



Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Déi nei Legislaturperiod huet de 4. Juli 2023 mat der Vereedegung vum neie Schäfferot duerch d'Madamm Inneministesch an der Vereedegung vun de Gemengerotsmembere duerch d'Buergermeeschtesch ugefaangen.

Bei de Gemengewalen den 11. Juni hutt Dir mat Ärer Stëmm d'Weiche fir d'Kontinuitéit gestallt. Mir wäerten d'Projete vun der leschter Legislaturperiod virundreiwen an neier op d'Bee stellen.

Zënter dem Päischweekend an nach bis de 14. September ass de Sauerpark zu Rouspert autofräi, sou datt Dir ganz onbeschweiert do Är Zäit genéissee kënn. Zesumme mat Ponts et Chaussées schaffe mir um Projet, fir de Sauerpark permanent autofräi ze maachen a plangen an deem Kader en neit Verkéierskonzept mat zousätzleche Parkméiglechkeeten ausserhalb vum Sauerpark.

Eise grenziwwerschreidende Club aktiv + mam „Club Haus Bien Sûr(e)“ wäert seng Dieren an der aler Post zu Rouspert opmaachen. Mir waarden op de finalen Agrement vum Familljeministère an hoffen, datt déi éischt Aktivitéiten am Hierscht dëst Joer ulafe kënnen. Eis Matbierger*innen ab 50 dierfen sech, ënner anerem, op kulturell, kreativ a sportlech Aktivitéiten an Ateliere freeën. Een Zil vum Club ass d'Zesummeliewen an de Membergemenge Rouspert-Mompech, Ralingen (D) an lechternach ze fërderen.

Et ass wichteg, datt eis Jugend och hir Plaz an eiser Gemeng huet. Mir sinn houfreg op eis Veräiner, déi immens vill a wäertvoll Jugendarbecht leeschten. Eis zwee ganz aktiv an engagéiert Club-des-Jeunen aus der Gemeng brauchen dofir och déi néideg Infrastrukturen. Zënter dem leschte Joer huet de Club des Jeunes Ënnersauer säi Clubhaus an der fréierer Gare zu Méischdref an de Club des Jeunes Uesweller kann op dat neit Clubhaus am fréiere Weeschhaus zu Uesweller gespaant sinn. D'Ëmbaumarbechte wäerte viraussichtlech am Hierscht ugoen.

Vill Freed beim Liese vun der neier Editioun vum ROMO!

Äre Schäfferot
Stéphanie Weydert
Patrick Hierthes
Tom Leonardy

Chers citoyennes et citoyens,

La nouvelle période législative a débuté le 4 juillet 2023 avec l'assermentation du nouveau collège des bourgmestre et échevins par Madame la Ministre de l'Intérieur et celle des membres du conseil communal par la bourgmestre.

Aux élections communales du 11 juin, vous avez choisi, par votre vote, la voie de la continuité. Nous continuerons à faire avancer les projets de la dernière législature et en lancerons de nouveaux.

Depuis le week-end de Pentecôte et jusqu'au 14 septembre, le Sauerpark à Rosport est interdit aux voitures pour que vous puissiez y passer du temps en toute tranquillité. En collaboration avec les Ponts et Chaussées, nous travaillons sur le projet d'interdire définitivement les voitures dans le Sauerpark et prévoyons dans ce cadre un nouveau concept de circulation avec des possibilités de stationnement supplémentaires à l'extérieur du Sauerpark.

Notre club transfrontalier actif + avec son « Club Haus Bien Sûr(e) » ouvrira ses portes dans l'ancien bureau de poste à Rosport. Nous attendons l'accord définitif du ministère de la Famille et espérons que les premières activités pourront démarrer en automne de cette année. Nos concitoyen(ne)s de plus de 50 ans pourront notamment profiter d'activités et d'ateliers culturels, créatifs et sportifs. Un des objectifs du club est de promouvoir la cohabitation dans les communes membres de Rosport-Mompach, Ralingen (D) et Echternach.

Il est important que nos jeunes aient aussi leur place dans notre commune. Nous sommes fiers de nos clubs, qui font un excellent travail avec les jeunes. Nos deux clubs de jeunes très actifs et dévoués ont donc besoin des infrastructures nécessaires. Depuis l'année dernière, le Club des Jeunes Ënnersauer a son club-house dans l'ancienne gare de Moersdorf et le Club des Jeunes Uesweller peut se réjouir du nouveau club-house dans l'ancienne « Weeschhaus » à Osweiler. Les travaux de rénovation devraient débuter en automne.

Bonne lecture de la nouvelle édition de ROMO !

Votre collège des bourgmestre et échevins
Stéphanie Weydert
Patrick Hierthes
Tom Leonardy



4

FOKUS **Musée Tudor**

**Den interaktive Musée iwwer
Stroum an Akkumulatoren**

Le musée interactif sur l'électricité
et les accumulateurs

10

ZESUMME LIEWEN

18

Résultats des élections
communales du 11 juin 2023

26

Aktuell Baustellen

28

Gléckwënsch!



38

NATIERLECH **„Kierfchen“**

**Plattform rundum die
Streuobstwiesen**

Kierfchen – Plate-forme
autour des prés-vergers

44

OP BESUCH BEI
Leder in seiner ganzen Pracht
 Le cuir, dans toute sa noblesse

50

Vum Mataarbechter zum Chef
 D'employé à patron



56

KANNERSAËT

92

VERÄINSLIEWEN
 D'Veranstaltung vum de
 Veräiner aus der Gemeng



94

AUS DEM GEMENGEROT
 Le conseil communal
Gemeinderatsberichte
 Rapports du conseil communal

126

OP EE BLÉCK

128

WAT NACH KËNNT

LU

Musée Tudor

Den interaktive Musée iwwer Stroum an Akkumulatoren

An dësem Musée ass Spaass um Wëssen ugesot! Mat interessante Visitte fir Grouss a Kleng souwéi spannende Kniwwelworkshope léiert ee net just d'Geschicht vum Stroum kennen, et gëtt een och gewuer, firwat den Henri Tudor esou eng interessant Perséinlechkeet fir d'Gemeng a fir Lëtzebuerg war.



D'Museologie, esou wéi d'Exponaten ginn vu lokake Handwierker an Experten (Mme & M. Herber vun Uesweller) ausgeschafft an installéiert.

Am Mee 2009 huet de Musée Tudor zu Rouspert seng Dieren opgemaach. Seng Missioun ass kloer: dem Henri Tudor säi Liewenswierk präsentéieren – d'Produktioun vu senge selwer entwéckelten Akkumulatoren. Mat sengen Erfindungen huet hien d'Stroumspäicherung revolutionéiert, an dat a sengem Elterenhaus, dem „Irminhaff“. Unhand vu Fotoen an Illustratiounen, Figuren an Zäitstrale souwéi reellen Objeten a Bicher aus där Zäit gëtt d'Liewe vum lëtzebuergeschen Ingenieur an Erfinder souwéi d'Geschicht vum Stroum op eng interaktiv Manéier duergestallt. Déi Interaktivitéit läit dem Responsabelen vum Musée, João Martins, besonnesch um Häerz, well d'Wëssensverméttlung esou net nëmme méi einfach ass, mee och nach Spaass mécht: *„Den Henri war e Kniwweler. Wéi vill aner Erfinder huet hie probéiert a gefréckelt, bis alles funktionéiert huet. Wann ee praktesch schafft, mécht een och emol Feeler aus deenen ee léiere kann – an dat geet am beschten an eise Kniwwelworkshopen.“*

2011 huet de João d'Gestioun vum Musée iwwerholl a sech e grousst Zil gesat: Wësse vermëttelen an domat Mënschen, a virun allem déi Jonk, erreechen. Naturwëssenschafte ware schonn ëmmer eng vu senge Passiounen. Hien huet Freed un der Begeeschterung vun de Kanner, wa se sech mat engem Thema auser- neesetzen an et duerch praktesch Aufgabe verstinn. Zesumme mat sengen zwou Mataarbechterinnen hält hien de Musée a Stand. Déi kleng Ekipp ëm de João Martins, Ursula Pierer an Oxana Steichen, këmmert sech ënner anerem ëm den Entretien vun de Requisiten, d'Archiven, d'Organisatioun vun de Visite souwéi vum Material fir d'Aktivitéiten. Donieft gi si duerch d'Zesummenaarbecht mam Office régional du tourisme am Summer vu Studenten ën- nerstëtzt.



D'Welt vum Stroum entdecken

De João fungéiert selwer och als Guide, deen d'Visitte plangt a leet. Aus Erfahrung weess hien, dass d'Interesse vun de Gruppen ënnerschiddlech sinn. Dofir ginn et och verschidden Aarte vun Touren, déi un déi jeeweileg Grupp ugepasst sinn. Fir méi erwuesse Leit, zum Beispill, ginn d'Visitten méi an den Detail vun der Evolutioun vum Stroum an der Geschicht vun de wichtege Perséinlechkeeten, zumools vum Henri Tudor. Déi méi jonk Leit oder Schouklasse kréien d'Informatiounen op eng spilleresch an awer ausféierlech Manéier bäibruucht. Zum Schluss vun all Visitt kann d'Grupp dann um Kniwweldësch weisen, wat se vum Tour verhal huet. Hei kënnen si e kleng Stroumkrees-Roboter zesummebauen, dee si mat heem huele kënnen. De „Sunny“ an de „Smarty“ sollen de Kanner veranschaulichen, wéi en traditionellen oder intelligente Stroumkrees funktionéiert, andeem si e selwer zesummestellen dierfen. *„Esou gi komplex Theme vereinfacht a verstanen. D'Kanner ginn heem, weisen hiren Elteren de Roboter an erklären, wat se geléiert hunn. Esou erkennt een och hir Begeeschterung fir de Stroum. A mat iwwer 850 Schouklasse an deene leschte 14 Joer mécht dat extrem vill Freed“*, erzielt de Responsabelen vum Musée.



Nieft de Schoulklasse vu Lëtzebuerg ginn et nach vill aner Visiteure vum Musée. Jiddereen dierf sech dofir umellen a méi iwwert den industrielle Patrimoine gewuer ginn. Esou sinn zum Beispill reegelméisseg Klasse vu Bréissel an och Erwuessener, zumools Touristen, am Musée unzetreffen. „Obwuel de Musée Tudor relativ kleng ass, huet en awer 6.000 bis 7.500 Visiteuren d'Joer. Dat weist mir, datt mir eis Aarbecht gutt maachen“, freet sech de João. Hie gesäit seng Aarbecht net als Beruff, mee als Chance, säi Wesse weiderzeginn an dobäi selwer ëmmer Neies ze léieren.

Wou Weiterentwécklung groussgeschriww gëtt

Weiderentwécklung spillt am Musée Tudor eng grouss Roll. Dofir gi reegelméisseg Recherchë gemaach an déi aktuell Energiespäicherungssystemer dokumentéiert, fir d'Informatiounen am Musée um neiste Stand ze halen. Mee och de Musée selwer gëtt ëmmer nees ugepasst. „Duerch d'Ënnerstëtzung vun der Gemeng an dem Kulturministère hu mir d'Chance, eis Kreativitéit auszudrécken. Reegelméisseg brénge mir kleng nei Saache mat eran. Esou ass all Tour e bëssen anescht“, fënnt de João. Esou dierf hien zum Beispill och fräi entscheeden, wéi d'Informatiounen op de verschiddene pedagogesche Broschüren a Pannoe presentéiert ginn, well hie säi Publikum gutt kennt. Nohaltegkeet ass och e wichteg Thema fir hien, fir ze

verstoen, wéi ee mat modernen Technologie grénge Stroum produzéiert a späichere kann. Säin Zil ass et, de Musée esou effizient an ëmweltbewusst ze féieren,

„Duerch d'Ënnerstëtzung vun der Gemeng an dem Kulturministère hu mir d'Chance, eis Kreativitéit auszudrécken.“

wéi méiglech. Aus deem Grond gëtt zum Beispill lokaalt Holz fir d'Stécker vum Roboter benotzt. Fir d'Ekipp vum Musée ass et eng wichteg Missioun, de Visiteure bäizebréngen, dass ee sech Zäit fir Wëssen huele soll. „Et soll een

oppe fir Neies sinn, an och emol al Bicher an de Grapp huelen, fir Informatiounen ze sichen. Haut ginn zum Beispill oft Technologie benotzt, déi d'Kniwweler scho virun Honnerte Joren entdeckt hunn“, erklärt de João Martins. Dofir leet de Musée grouss Wäert op d'Fuerschung iwwer historesch Personagen an deenen hir Theorien, déi ëmmer nees op déi aktuell Energienotzung bezu ginn.

Wien also Loscht huet, méi iwwer d'Evolution vum Stroum an den Henri Tudor gewuer ze ginn, ka sech fir eng Visitt am Musée Tudor zu Rouspert umellen. ●

Kontakt :

Musée Henri Tudor
João Martins
joao.martins@romo.lu
T. 73 00 66 - 206

FR

Musée Tudor

Le musée interactif sur l'électricité et les accumulateurs

Dans ce musée, le visiteur prend plaisir à acquérir des connaissances ! Avec des visites qui suscitent l'intérêt des petits comme des grands, ainsi que des ateliers de bricolage passionnants, les visiteurs découvrent l'histoire de l'électricité et apprennent aussi pourquoi Henri Tudor était un personnage si intéressant pour sa localité et le Luxembourg.

En mai 2009, le Musée Tudor à Rosport a ouvert ses portes. Sa mission est très claire : présenter l'œuvre de toute une vie de Henri Tudor – la production des accumulateurs qu'il a lui-même mis au point. Avec ses inventions, il a révolutionné le stockage de l'électricité, et cela même dans sa maison natale, l'Irminenhof. À l'aide de photos et d'illustrations, de figures et de frises chronologiques ainsi que d'objets réels et de livres de l'époque, la vie de l'ingénieur et inventeur luxembourgeois ainsi que l'histoire de l'électricité sont représentées de manière interactive. Le directeur du musée, João Martins, tient beaucoup à cette interactivité, car elle permet de transmettre des connaissances non seulement plus facilement, mais aussi de manière ludique : « *Henri était un bricoleur. Comme beaucoup d'autres inventeurs, il faisait des essais et bidouillait jusqu'à ce que ça fonctionne. Lorsqu'on effectue un travail pratique, il nous arrive de faire des erreurs dont nous pouvons tirer des enseignements – et quoi de mieux que nos ateliers de bricolage pour en faire l'expérience.* »



La muséologie ainsi que les expositions sont préparées et installées par des artisans et experts locaux (Mme & M. Herber de Uesweller).



En 2011, João a repris la gestion du musée et s'est fixé un objectif majeur : transmettre des connaissances pour atteindre les gens, notamment les jeunes.

Les sciences naturelles ont toujours fait partie de ses passions. Percevoir l'enthousiasme des enfants lorsqu'ils abordent un sujet et le maîtrisent grâce à des activités pratiques lui fait plaisir.

Avec ses deux employées, il veille à la bonne gestion du musée. La petite équipe autour de João Martins, Ursula Pierer et Oxana Steichen, s'occupe, entre autres, de l'entretien des expositions, des archives, de l'organisation des visites ainsi que du matériel utilisé lors des activités.

De plus, grâce à la collaboration avec l'Office Régional du Tourisme, elle bénéficie de l'aide d'étudiants en été.

Découvrir le monde de l'électricité

João intervient également en tant que guide et planifie et dirige les visites. D'expérience, il sait que les intérêts des groupes diffèrent. C'est pourquoi il existe diffé-

rents types de visites adaptées au groupe en question. Pour les adultes, par exemple, les visites portent davantage sur l'évolution de l'électricité et le parcours de personnalités importantes, dont Henri Tudor. Les jeunes ou les classes scolaires découvrent les informations de manière ludique, mais aussi détaillée. À la fin de chaque visite, le groupe peut prouver ses acquis à la table de bricolage. Les participants y ont la possibilité d'assembler un petit robot électrique, qu'ils peuvent ensuite

emporter à la maison. Avec « Sunny » et « Smarty », ils découvrent le fonctionnement d'un circuit traditionnel ou intelligent qu'ils peuvent réaliser eux-mêmes. *« Des sujets complexes sont ainsi simplifiés pour que les enfants les comprennent. Ils rentrent chez eux, montrent le robot à leurs parents et leur expliquent ce qu'ils ont appris. Les ateliers suscitent également leur enthousiasme pour l'électricité. Et avec la visite de plus de 850 classes scolaires au cours des 14 dernières années, je suis très satisfait »*, déclare le responsable du musée.

Outre les classes scolaires luxembourgeoises, le musée compte de nombreux autres visiteurs. Tout le monde peut donc s'inscrire à une visite pour en apprendre davantage sur le patrimoine industriel. Il n'est par conséquent pas rare de rencontrer des classes de Bruxelles, ainsi que des adultes, voire des touristes, dans le musée. *« Bien que le Musée Tudor soit relativement petit, il accueille entre 6 000 et 7 500 visiteurs par an. C'est un indicateur pour moi que nous faisons du bon travail »*, se réjouit João. Il ne considère pas son travail comme un métier, mais comme une opportunité de transmettre ses connaissances et d'apprendre lui-même en permanence de nouvelles choses.

Plein phare sur le progrès

Le progrès revêt une importance essentielle au Musée Tudor. Dans ce contexte, des recherches sont effectuées régulièrement et les systèmes de stockage d'énergie actuels sont documentés afin de maintenir à jour les informations du musée.

Mais le musée lui-même est également adapté en permanence. *« Grâce au soutien de la commune et du ministère de la Culture, nous avons la chance de pouvoir exprimer notre créativité. Nous proposons régulièrement de petites nouveautés. Il n'y a donc pas deux tours qui se ressemblent »*, explique João. Par exemple, il peut décider librement de la manière dont

« Grâce au soutien de la commune et du ministère de la Culture, nous avons la chance de pouvoir exprimer notre créativité. »

les informations sont présentées dans les différentes brochures pédagogiques et sur les panneaux, car il connaît bien son public. La durabilité est également un sujet important à ses yeux pour comprendre comment produire

et stocker de l'électricité verte à l'aide de technologies modernes. Son objectif est de gérer le musée de manière aussi efficace et respectueuse de l'environnement que possible. Du bois local est par exemple utilisé pour fabriquer les pièces du robot.



Pour l'équipe du musée, apprendre aux visiteurs qu'ils doivent prendre le temps pour acquérir de nouvelles connaissances constitue une mission importante. « *Il faut être ouvert à de nouvelles choses et même partir à la recherche d'informations dans d'anciens livres. Aujourd'hui, par exemple, on a souvent recours à des technologies que les bricoleurs ont découvertes il y a plusieurs siècles* », explique João Martins. C'est pourquoi le musée accorde une importance essentielle à la recherche sur les personnages historiques et leurs théories, qui sont toujours mises en rapport avec l'utilisation actuelle de l'énergie.

Si vous souhaitez en savoir plus sur l'évolution de l'électricité et sur Henri Tudor, inscrivez-vous à une visite au Musée Tudor à Rosport. ●

Contacts :

Musée Henri Tudor

João Martins

joao.martins@romo.lu

T. 73 00 66 - 206

LU

11. Januar 2023

Neijoersreceptioun vun der Gemeng

Den 11. Januar huet am Centre culturel „A Lannen“ zu Uesweller d'Neijoerschreceptioun stattfonnt. D'Amicale vum Dëschtennis Mompech huet no der Opléisung vum Veräin en Don vun 3.806,91 € un den Office social vun de Gemengen Iechternach a Rouspert-Mompech gemaach. •



LU

14. Januar 2023 Neijoerschpatt vum Piusverband

Samschdes, de 14. Januar hat de Piusverband am „Fräihof“ op säin Neijoerschpatt invitéiert. •

LU

3. Februar 2023 Konveniat

D'Schouklass vum Joergang 1989-1990
huet den 3. Februar hire Konveniat zu
Rouspert op der Gemeng gefeiert. •



LU

28. Februar 2023 Buergbrennen

Op 7 Plazen an der Gemeng ass traditionell
de Wanter verbrannt ginn. •



DICKWEILER





LU

8. Mäerz 2023 Internationale Fraendag

Am Kader vum Internationale Fraendag huet d'Gemeng Rouspert-Mompech sech un der Aktioun „Les rues au féminin“ bedeelegt. •

**Hei fannt Dir all d'Informatiounen
zum internationale Fraendag:**



LU

8. Mäerz 2023 – Sportleréierung

Den 8. Mäerz sinn d'Sportler aus der Gemeng am Centre culturel „A Lannen“ zu Uesweller fir hir individuell an Ekipperesultater vun de Joren 2021 an 2022 ausgezeechent ginn. •



LU

10. Mäerz 2023 – Aweigung vum Hôtel de la Poste

Freides, den 10. Mäerz huet d’Gemeng Rouspert-Mompech a Presenz vum Minister fir Wunnengsbau a Logement Henri Kox d’Gebai „Hôtel de la Poste“ ageweit. 4 Appartementer, 2 Commercen a 4 Duplexen goufen hei geschaf. •



LU

15. Mäerz 2023 Soirée Pacte Logement 2.0

Mëttwochs, de 15. Mäerz ass de Pacte Logement 2.0 vum Minister Henri Kox zu Uesweller virgestallt ginn. •

LU

18. Mäerz 2023

Grouss Botz

Samschdes, den 18. Mäerz war d'Grouss Botz an der Gemeng Rouspert-Mompech. Vill Awunner hu sech bedeelegt, fir d'Gemeng an d'Natur propper ze halen. E grouse Merci u jiddferen, dee gehollef huet. •



LU

22. Mäerz 2023

Informatiounsversammlung

Mëttwochs, den 22. Mäerz huet zu Steenem am Fräihof eng Informatiounsversammlung iwwert sexuelle Mëssbrauch an haislech Gewalt stattfonnt. •



LU

31. Mäerz 2023 – Klimapakt-Dag



Freides, den 31. Mäerz huet de Klimapakt-Dag 2023 zu Munneref stattfonnt. D'Gemeng Rouspert-Mompech ass mat 70,6 % am Klimapakt 2.0 ausgezeechent ginn. •

LU

5. Mee 2023 – Aweigung vun der Erweiterung vun der Maison Relais

Donneschdes, de 5. Mee ass d'Erweiterung vun der Maison Relais zu Rouspert a Presenz vun der Inneministesch Taina Bofferding an dem Educationnsminister Claude Meisch ageweit ginn. •



LU

9. Mee 2023 – Europadag am Sauerpark

Dënschdes, den 9. Mee huet de Gemengerot vun der Gemeng Rouspert-Mompech zesumme mat der Gemeng Roljen den Europadag zu Rouspert am Sauerpark gefeiert. •



LU

10. Mee 2023 Workshop Camping Born

Mëttwochs, den 10. Mee huet am Centre culturel „A Lannen“ zu Uesweller e Workshop fir d'Neigestaltung vum Camping Bur stattfonnt. •





LU

18. Mee 2023 Rousperter Wäifest

Déi éischt Editioun vum Rousperter Wäifest, organiséiert vum Syndicat d'Initiative Rouspert-Mompech, huet donneschdes, den 18. Mee am Park vun der Gemeng stattfonnt. Lokal Wënzer, Händler a Produzente konnten hir Produite bei beschtem Wieder virstellen. •

LU

19. Mee 2023 – Gemengenausflug

De Schäffen- a Gemengerot huet d'Gemengepersonal op en Ausflug an den Éislek agelueden. •



LU

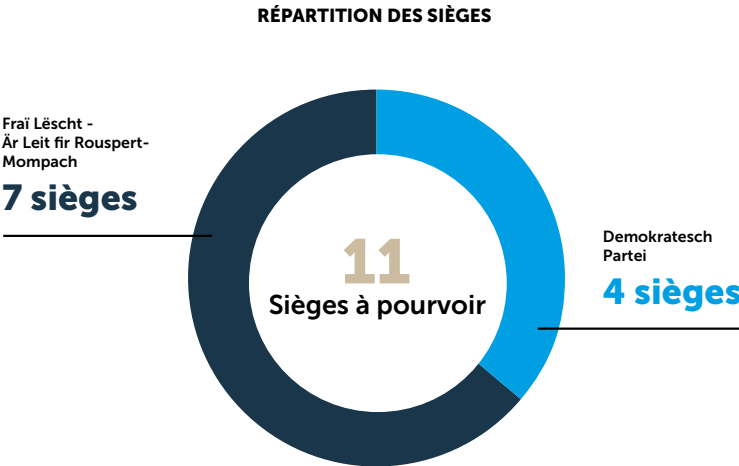
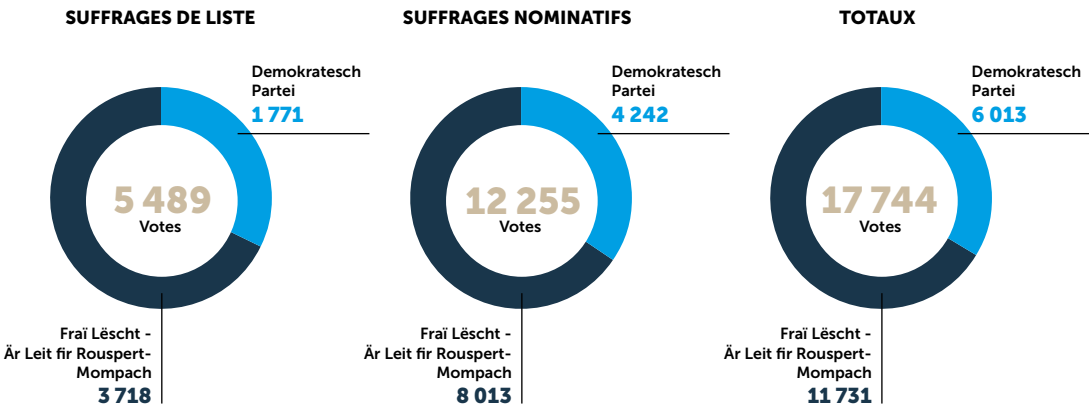
7. Juni 2023 – Lescht Gemengerotssëtzung

De 7. Juni war déi lescht Gemengerotssëtzung. De Schäffenrot seet alle Memberen aus dem Gemengerot villmools Merci fir déi flott a konstruktiv Zesummenaarbecht an de lëschte 6 Joer. •

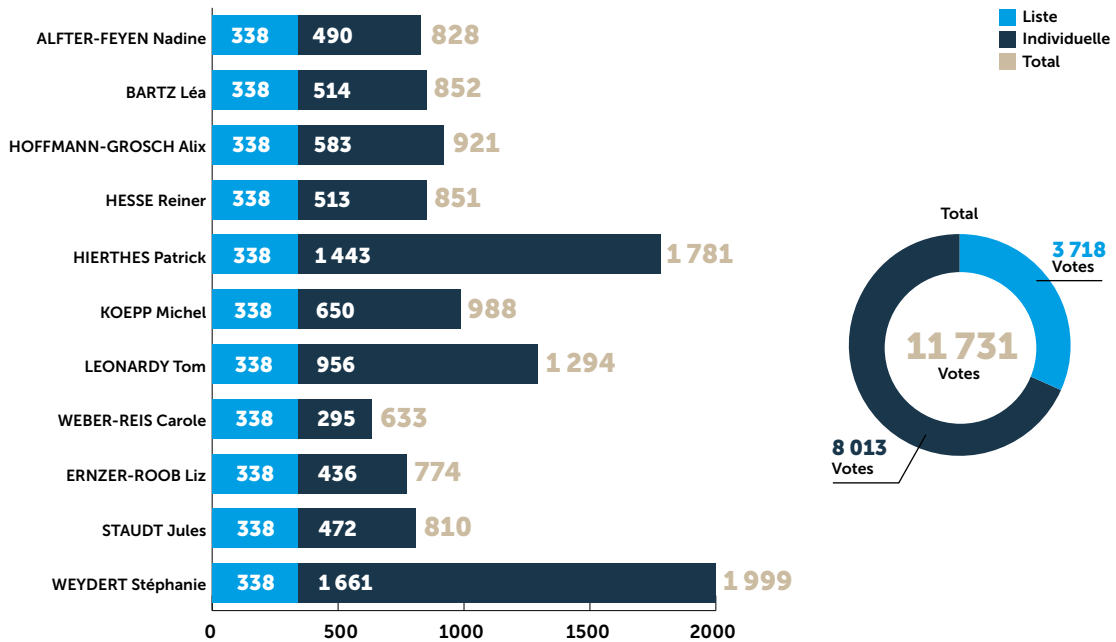
FR

Résultats des élections communales du 11 juin 2023

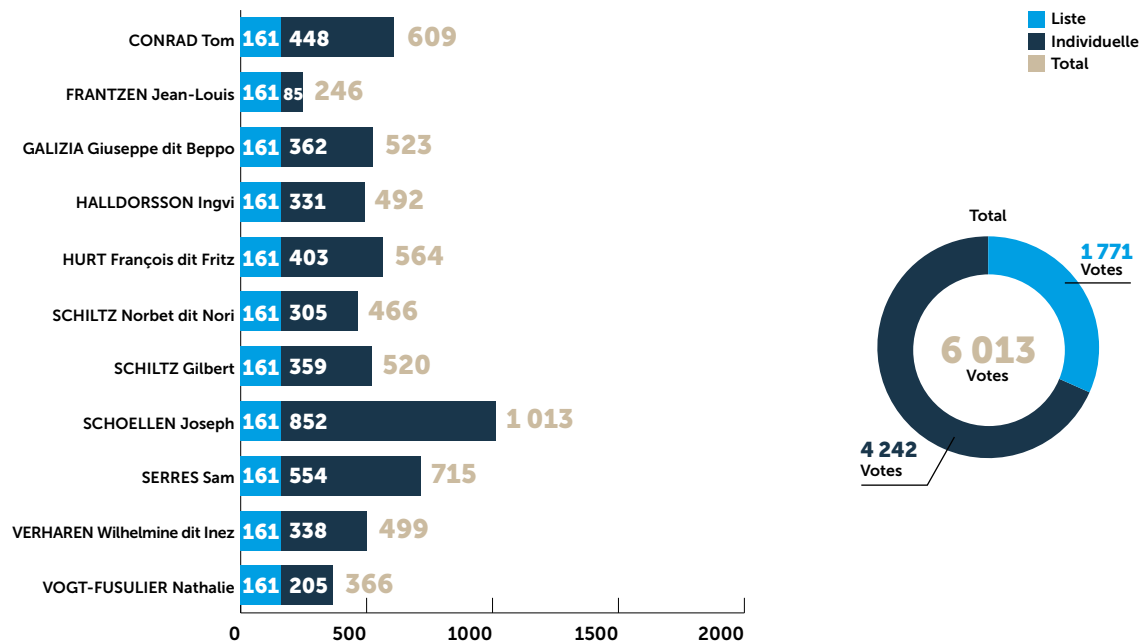
Totalisation des suffrages par liste



Fraï Lëscht - Är Leit fir Rouspert-Mompech



Demokratesch Partel



LU

Festlechkeeten um Virowend vum Nationalfeierdag 2023







Déi ganz Andréck vum Virowend vum
Nationalfeierdag fannt Dir hei:



LU

6. Juli 2023

Scheckiwwerreechung

D'Sports- a Familljekommissioun an d'Gemeng Rouspert-Mompech hunn donneschdes, de 6. Juli 2023 een Don vun 1.000 € un d'Wonschkutsch a.s.b.l. gemaach. •





LU

6. Juli 2023

Médaille d'Honneur

Am Kader vun der ziviller Sécherheet a vun der Médaille d'Honneur pour Acte de Courage et de Dévouement sinn d'Béatrice Santos Francisco, de Bern Lux, den Ed Kieffer, de Christian Rossler an de Gil Roeder mat der Médaille en Argent ausgezechent ginn. De Max Hesse huet d'Médaille en Vermeil kritt. Aner Membere vum CGDIS si fir hir langjäregt Engagement geéiert ginn. ●

LU

Fäerdegstellung vu Projeten an aktuell Baustellen



Rouspert – Modulbau „Am Bongert“

D'Erweiterung vun der Maison Relais zu Rouspert ass fäerdeg gestallt ginn an d'Kanner sinn zum Juni an dat neit Gebai erageplënnert.



Rouspert – Waasserski

D'Gebai fir de Waasserski ass fäerdeg an ass a Betrib geholl ginn.



Waasserleitung Dickweiler – Uesweller

Vum neie Waasserbaseng zu Dickweiler ass eng Waasserleitung op Uesweller geluecht ginn. D'Uertschaft Uesweller kann esou optimal mat Drénkwaasser versuergt ginn. Dës nei Waasserleitung ass ausserdeem een Deel vum geplangte Ringleitungssystem vun der Gemeng.



Hénkel a Giischerklaus – Reprofilage CR371 a Riichteberg

Hei ass de Feldwee nei gemaach ginn.



Bur – Demolitioun Centre polyvalent

Déi éischt Etapp vun der Demolitioun vum Centre polyvalent zu Bur huet ugefaang. D'Fassade vum Gebai ass demontéiert ginn an dëngt zum Deel als Siichtschutz.



Hénkel a Giischerklaus – Avancement vun den Aarbechten

D’Kanalaarbechte vun Hénkel a Richtung Giischerklaus sinn ofgeschloss. Déi nächst Aarbechts-schrëtt sinn den Assainissement an d’Ueschléisse vun den Haiser op der Klaus un den Kanal.



Burer Millen – Waasserleitung

Op der Burer Mille goufen nei Waasserleitungen fir d’Crèche wéi och fir d’Wunnhaus an zwou Véitränke geluecht.



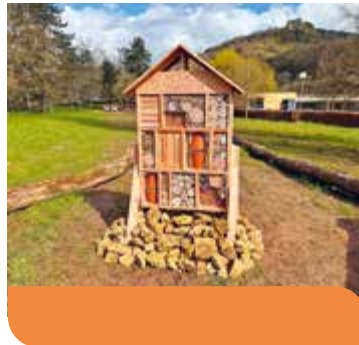
Steenem – Vergréisserung vum Bouleterrain

Zu Steenem ass den Boule-terrain fir d’Steenemer Bulls vergréissert ginn.



Uesweller a Mompech – PV-Anlagen

Op den Daach vum Pompjesbau zu Uesweller kënn eng nei PV-Anlag. D’PV-Anlag zu Mompech um ale Gemengenhaus ass duerch déi vum Centre polyvalent vu Bur ersat ginn.



Gemeng – Insektenhoteler

Am Kader vum Natur- a Geopark Möllerdall si 4 Insektenhoteler zu Steenem, Rouspert, Uesweller a Mompech opgestallt ginn.



Gemeng – Naturpakt

Beim Naturpakt ass d’Gemeng Rouspert-Mompech mat enger 40%-Zertifizierung ausgezechent ginn.



Bur –

Ofwaasserpompelestatioun

Fir d’Gebai héichwaassersécher ze maachen, ass zu Bur d’Technik vun der Ofwaasserpompelestatioun op den Daach vum Gebai komm.



Steenem – Fräihof

De Fräihof zu Steenem ass nei ugestrach ginn.

Gléckwënsch!







**MARINA LAERA &
YANN KRAY**
HOCHZÄIT – 12.05.2023



**NATHALIE AZEVEDO RIBEIRO &
FERNANDO DA SILVA ALVES**
HOCHZÄIT – 20.05.2023







GERARD FELTES
90 JOER – 5.02.2023



MARIE-THÉRÈSE SCHAMINE-BISENIUS

90 JOER – 18.06.2023



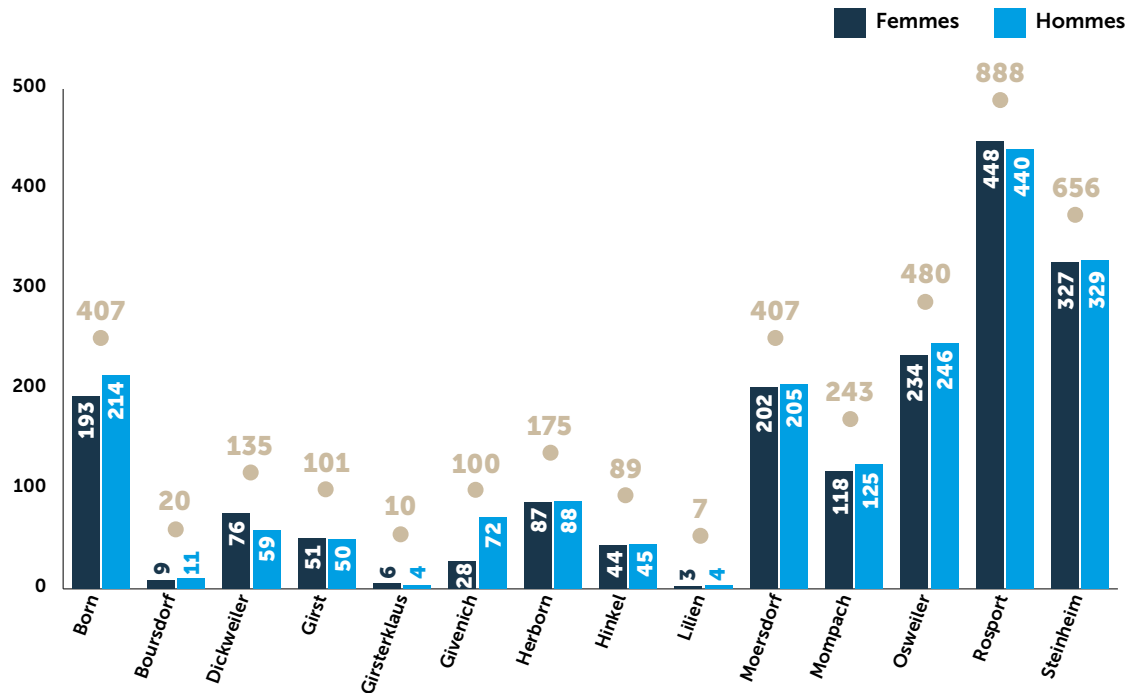
Den Henri Roeder ass en 1. Mee 2023 a seng wuelverdëngte Pensioun gang. Hie war säit dem 1. Februar 1988 Joer als Sekretär am Déngscht fir d'Gemeng Mompech an zanter 2018 fir d'Gemeng Rouspert-Mompech.

No 38 Joer am Déngscht fir d'Gemeng Rouspert an d'Gemeng Rouspert-Mompech ass och de Claude Osweiler den 1. Juli 2023 an seng wuelverdëngte Pensioun gang. Vu 1985 bis 2018 war hien Sekretär vun der Gemeng Rouspert an säit 2018 vun der Gemeng Rouspert-Mompech.

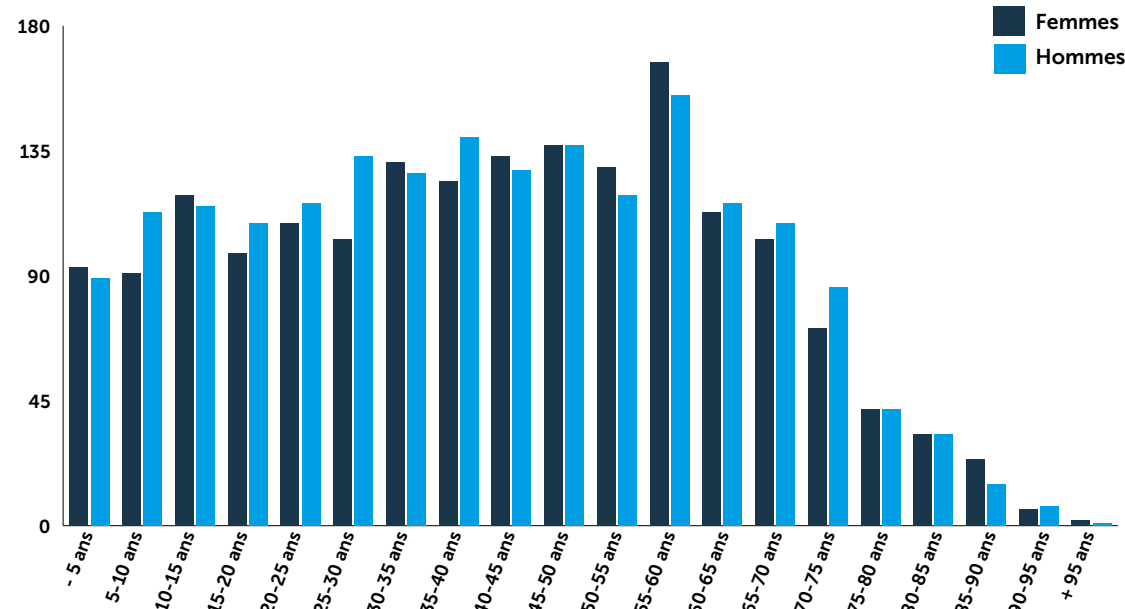
De Schäffen- a Gemengerot vun der Gemeng Rouspert-Mompech, souwéi d'Gemengenverwaltung an d'Aarbechter soen dem Henri an dem Claude Merci fir hiert virbildlecht Engagement a wënschen hinnen eng laang a schéi Pensioun.



Répartition de la population par localité



Répartition selon l'âge



Source : Administration communale de Rosport-Mompach, chiffres arrêtés au 1.07.2023

Une commune multiculturelle

65 nationalités représentées



DE

„Kierfchen“ Plattform rundum die Streuobstwiesen

Wer durch die Region des Müllerthals fährt, kommt nicht an ihnen vorbei: die Streuobstwiesen („Bongerten“). Dienten sie bis zur Mitte des 20. Jahrhundert als Hauptlieferant für unser Obst, ist der Anteil des konsumierten Streuobstes heutzutage sehr gering.

Infolge der Rodungsprämien in den 70er Jahren, dem verstärkten Import von Plantagenobst und der verringerten Wirtschaftlichkeit, nahm die Anzahl an Hochstammobstbäumen in unserer Landschaft und die Bedeutung des Streuobstes stark ab. Heutzutage bleibt das Streuobst oft ungenutzt liegen, obwohl es wertvolles, ungespritztes und lokal produziertes Obst ist. Um es wieder vermehrt zu nutzen und der Lebensmittelverschwendung entgegenzuwirken, wurde die Online-Plattform kierfchen.lu entwickelt.

Mitmachen: Wer und wo?

Alle Akteure, die im Bereich der „Bongerten“ aktiv sind, werden angesprochen. So können Streuobstwiesenbesitzer, Konsumenten, lokale Produzenten, Restaurants und Imker miteinander in Kontakt treten. Auf einer interaktiven Karte sind Angebot und Nachfrage von Streuobst und Erntemaschinen, Informationen zu Aktivitäten und vieles mehr kostenlos abrufbar. Diese umfasst das Gebiet der 11 Mitgliedsgemeinden des Natur- & Geopark Möllerdall (Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf, Echternach, Fischbach, Heffingen, Larochette, Nommern, Rosport-Mompach, Waldbillig), der Beitrittskommune Reisdorf und der Ernztalgemeinde.

Streuobst kann jeder anbieten, der eine Streuobstwiese in der Region Müllerthal besitzt oder bewirtschaftet. Konsumenten und Produzenten aus ganz Luxemburg können dieses Obst sammeln und es zu schmackhaften Speisen und Getränken verarbeiten.

Erhalt durch Nutzung

Die vermehrte Nutzung des Streuobstes bringt zahlreiche Vorteile mit sich. Die Versorgung mit gesundem Obst, die Reduzierung langer Transportwege, der Erhalt von Streuobstwiesen und die Diversifizierung der landwirtschaftlichen Produktion werden gefördert.

Der Projektträger

Die Plattform „Kierfchen“ wurde im Rahmen des Projekts „Natura 2000 verbindet“ entwickelt, welches vom Natur- & Geopark Möllerdall, UNESCO Global Geopark betreut wird. Das Projekt „Natura 2000 verbindet“ wird vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung finanziert. ●



Kierfchen.lu – die neue Bongerten-Plattform

- Für Streuobstwiesenbesitzer, Konsumenten, lokale Produzenten, Restaurants und Imker
- Umfasst Angebote und Nachfragen rundum Streuobst, Aktivitäten, Erntemaschinen und vielem mehr
- Interaktive Karte der Region Möllerdall mit Anzeigen von Bietenden und Suchenden

Kierfchen.lu – la nouvelle plateforme des vergers (en allemand)

- Pour les propriétaires de prés-vergers, les consommateurs, les producteurs locaux, les restaurants et les apiculteurs
- Comprend les offres et les demandes de fruits, d'activités, de machines de récolte et bien plus encore
- Carte interactive de la région du Müllerthal avec des annonces d'offres et de demandeurs



NATURA 2000
CDPIL Möllerdall



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



www.geopark-moellerdall.lu

FR

Kierfchen – Plate-forme autour des prés-vergers

Quiconque traverse la région du Mullerthal ne peut pas passer à côté des prés-vergers (« Bongerten »). Bien qu'ils étaient les principaux fournisseurs de nos fruits jusqu'au milieu du 20^e siècle, la part de fruits des vergers consommés est aujourd'hui très faible.



les consommateurs, les producteurs locaux, les restaurateurs et les apiculteurs peuvent entrer en contact les uns avec les autres. L'offre et la demande en fruits des vergers et en machines de récolte, des informations sur les activités et bien d'autres choses encore peuvent être consultées gratuitement sur une carte interactive. La carte interactive couvre le territoire des onze communes membres du Natur- & Geopark Mëllerdall (Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf, Echternach, Fischbach, Heffingen, Larochette, Nommern, Rosport-Mompach, Waldbillig), de la commune adhérente de Reisdorf et de la commune de la vallée de l'Ernz. Toute personne qui possède ou exploite un pré-verger dans la région du Mullerthal peut proposer des fruits des vergers. Les consommateurs et les producteurs de tout le Luxembourg peuvent ramasser ces fruits et les transformer en plats et boissons savoureux.

Préservation par l'exploitation

L'exploitation accrue des fruits des vergers présente de nombreux avantages. Elle favorise l'approvisionnement en fruits sains, la réduction des longues distances de transport, la préservation des pré-vergers et la diversification de la production agricole.

Le porteur de projet

La plate-forme « Kierfchen » a été développée dans le cadre du projet « Natura 2000 verbindet », géré par le Natur- & Geopark Mëllerdall, qui fait partie du réseau international des UNESCO Global Geoparks. Le projet « Natura 2000 verbindet » est financé par le ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable. ●

Pour diverses raisons, comme les primes de défrichage dans les années 70, l'importation accrue de fruits de plantation et la baisse de la rentabilité, le nombre d'arbres fruitiers à haute-tige a fortement diminué dans notre paysage, tout comme l'importance du verger. De nos jours, les fruits des vergers sont souvent laissés à l'abandon, alors qu'il s'agit de fruits précieux, non traités et produits localement. La plate-forme en ligne kierfchen.lu a été développée afin d'utiliser à nouveau davantage les fruits des vergers et de lutter ainsi contre le gaspillage alimentaire.

Participer à la campagne : qui et où ?

Tous les acteurs actifs dans le domaine des « Bongerten » sont sollicités. Ainsi, les propriétaires de prés-vergers,

DE

„Naturpakt-Gemeng“ Rosport-Mompach

Es ist geschafft! Am 9. März 2023 hat die Gemeinde Rosport-Mompach die Basis-Zertifizierung im Naturpakt erreicht. Der Naturpakt ist im Jahr 2021 vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung ins Leben gerufen worden. Ziel ist, kommunale Initiativen zur Wiederherstellung der Biodiversität zu fördern.



Die Gemeinde Rosport-Mompach ist dem Naturpakt am 10. November 2021 beigetreten. In den vergangenen Jahren wurden bereits viele Maßnahmen für den Natur- und Wasserschutz umgesetzt. Dies hat sich auch während der Bestandsaufnahme der bereits realisierten Naturschutzmaßnahmen im Jahr 2022 gezeigt.

Diese wurde anhand des Maßnahmenkatalogs des Naturpaktes durchgeführt. Nachdem sie abgeschlossen war, wurde der Leistungsstand der Gemeinde Rosport-

Mompach am 9. März 2023 während des ersten obligatorischen Audits evaluiert. Mit 46,05 % (107,3 von 233 Punkten) hat Rosport-Mompach die Basis-Zertifizierung erreicht. Neben 40 weiteren Gemeinden (von insgesamt 86) konnte Rosport-Mompach die Zertifizierung „Naturpakt-Gemeng“ erhalten. Spätestens in drei Jahren wird die Gemeinde neu evaluiert. Bis zum nächsten Audit strebt die Gemeinde die Bronze-Zertifizierung an, das heißt 50 % der Maßnahmen, die im Katalog vorgesehen sind, sollen bis dahin umgesetzt sein.



In Hinblick auf die nächste Zertifizierung sollen in den kommenden Jahren neben den bisherigen Natur- und Wasserschutzbestrebungen spezifische Schutzmaßnahmen durchgeführt werden. Zu diesem Zweck hat der Natur- & Geopark Möllerdall eine mehrjährige Biodiversitätsstrategie für die Gemeinde ausgearbeitet. Diese wurde dem Gemeinderat vorgestellt und einstimmig angenommen. Sie dient als Leitbild für eine nachhaltige Politik im Bereich des Biodiversitätsschutzes.

In einer ersten Phase sollen gezielt Maßnahmen im Siedlungsbereich umgesetzt werden. Innerorts liegt der Fokus zum Beispiel auf dem Erhalt und Schutz von Bestäubern und anderen Insekten. Durch die naturfreundliche Gestaltung von öffentlichen Grünflächen und das Anbringen von Nisthilfen sollen neue Lebensräume geschaffen werden. Deswegen wurde auch im Gemeinderat beschlossen, dass bei Neupflanzungen ausschließlich einheimische Bäume, Hecken und Sträucher sowie standortgerechte Pflanzenarten genutzt werden. Damit die Schwerpunkte der Biodiversitätsstrategie optimal umgesetzt werden, sind alle Maßnahmen in einem Arbeitsprogramm für das Jahr 2023 festgehalten. ●



Weitere Informationen zum Naturpakt finden Sie unter folgendem Link: www.pactanature.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

NaturPakt
Meng Gemeinsam engagiert sein





Martine Guy, Atelier „Atout Cuir“

DE

Leder in seiner ganzen Pracht

In ihrem Atelier in Herborn verarbeitet Martine Guy hochwertiges Leder – mit Leidenschaft und viel Können. Ursprünglich war sie als Sattlerin tätig, doch mittlerweile hat sie ihr Aktivitätsfeld auch auf Lederwaren ausgeweitet. Jede Menge Möglichkeiten, um ihrer Kreativität freien Lauf zu lassen.



Martine Guy hat sich 2016 in Herborn niedergelassen. Dort fertigt sie in ihrem Atelier „Atout Cuir“ die verschiedensten Lederprodukte; ein Beruf, der gleichzeitig eine echte Leidenschaft ist. „Ich stelle Ausrüstungen für Pferde her, aber zusätzlich auch Lederwaren“, erklärt sie. Sie stammt aus dem Südwesten Frankreichs und liebt die ländliche Idylle, die ihr beste Arbeitsbedingungen bietet. „Ich bin ein Landmensch“, sagt sie lächelnd. „Herborn ist ein sehr kleines Dorf, aber ich brauche diese Ruhe. Wenn ich morgens um 8 Uhr zu einem Termin

in der Hauptstadt aufbreche und im Auto sitze, wird mir klar, wie viel Glück ich habe, hier zu leben!“

Ihr heutiger Beruf war keineswegs immer selbstverständlich. Martine arbeitete zunächst als Kellnerin in Restaurants in der Nähe von Albi. Mit 25 Jahren stellte sie jedoch fest, dass sie mit ihren Händen etwas anderes machen wollte, als Speisen zu reichen. Sie beschloss, sich an einem Institut in Decazeville, einer Kleinstadt im Département Aveyron, zur Sattlerin ausbilden zu lassen.

Die hohe Kunst der Sattlerei

Warum die Sattlerei? „Weil ich Reiterin war und das Material Leder liebe“, erzählt sie. Sofort ist ihr bewusst, dass dies ihr persönlicher Weg ist. Die Ausbildung ist kurz, „zu kurz, um das Metier wirklich zu erlernen“, aber sie findet schnell eine Stelle bei einem luxemburgischen Sattler in Niederdonven. „Es ist kein gewöhnlicher Beruf und es gibt nur wenige Möglichkeiten“, sagt Martine. „Als sich mir diese Gelegenheit bot, habe ich nicht gezögert.“

Von da an beginnt ihr „handwerklicher Werdegang“; ein stetes Ausprobieren und Erfahrungensammeln. Martine lernt durch die Praxis und entwickelt viel Geschick. Die Sattlerei ist eine Kunst, die ein spezielles Know-how erfordert. „Der Sattel muss sich perfekt an den Körperbau von Pferd und Reiter anpassen. Es sind sehr technische Werkstücke, die der Fantasie nicht viel Raum lassen.“

Kreieren und reparieren

Ihre kreative Ader entwickelte sie weiter, als sie sich 2012 selbstständig machte. *„Die Sattlerei allein hätte mich nicht ernähren können, also habe ich mich zusätzlich auf die Lederwarenbranche spezialisiert.“* Martine entwirft Hand- und Reisetaschen, Schulranzen, Etuis, Brieftaschen, Geldbörsen uvm. Eine ganze Reihe von Produkten, bei denen sie sich von ihren Ideen leiten lassen kann. *„Ich schaffe nur Originale mit eigener Handschrift, niemals Kopien“, erklärt sie. „Natürlich beobachte ich und lasse mich inspirieren, aber ich reproduziere nie eins zu eins.“*

Auch individuelle Kundenwünsche setzt sie gerne um: Wenn an eine alte, wertvolle Schnalle ein neuer Gürtel befestigt werden soll, oder die Lieblingstasche einen anderen Schulterriemen braucht. Ein Halsband oder ein passender Maulkorb für einen großen Hund? Kein Problem. Oft ist Martine gefragt, wenn es im Geschäft keine passenden Größen gibt.

„Kürzlich brachte mir eine Kundin eine schöne Reisetasche aus Leder, aber die Innenseite war aus einem Kunststoff gefertigt, der sich zersetzt hatte. Ich habe das gesamte Innenfutter erneuert und jetzt sieht ihre Tasche sogar noch besser als ursprünglich aus, als sie neu war! als sie neu war!“ Seine Haltbarkeit und die vielen Möglichkeiten zur kreativen Wiederverwendung sind dabei ein echter Pluspunkt des edlen Materials Leder.

Die Ponys im Parc Merveilleux

Dennoch kommt es für Martine Guy aktuell nicht in Frage, die Sattlerei aufzugeben. Sie entwirft weiterhin auch Reitausrüstungen und passt regelmäßig Sättel an, die im Handel gekauft wurden und nicht perfekt sitzen. Diese werden dann von ihr komplett neu verarbeitet, damit sie optimal zu den Maßen des Reittiers passen. Vor einigen Monaten hatte Martine Guy das Vergnü-

gen, einen ganz besonderen Auftrag zu erhalten: Sie sollte die Sättel der zehn Ponys des beliebten Pony-Express-Reitplatzes im Parc Merveilleux in Bettemburg überarbeiten. *„Ich habe diese Aufgabe sehr genossen, es hat so Spaß gemacht! Ich glaube, so ziemlich jeder Luxemburger ist schon einmal auf diesen Pferdchen geritten. Als ich die Ponys vor meinem Atelier sorgfältig putzte, kamen alle Nachbarn zu mir; es weckte bei uns allen schöne Kindheitserinnerungen!“*

Tadelloses Leder

Die Herkunft der Materialien nimmt einen wichtigen

Platz in der Geschäftsethik von „Atout Cuir“ ein. Martine Guy fährt selbst zu den Gerbereien, von denen sie ihre Leder bezieht; hauptsächlich in Frankreich, Belgien und Deutschland. *„Nur so kann ich mir der Qualität des Materials sicher sein“, sagt sie. „Leider sind viele Häute von sehr schlechter Qualität aus fernen Ländern im Umlauf.“*

Martine bevorzugt es außerdem, Leder von Zuchttieren zu verarbeiten. *„Ich mag die Vorstellung nicht, dass ein Tier nur wegen seiner Haut getötet wird“,* unterstreicht sie. *„Die Häute, die ich verwende, stammen von Kühen,*

Kälbern, Ziegen oder Lämmern, die für die Fleischproduktion geschlachtet wurden. Bei den Ledern, die ich verarbeite, werden auch andere Ressourcen des Tieres genutzt. Es gibt keine Verschwendung.“ Diesem Prinzip folgend, verwendet Martine kein Leder von exotischen Tieren.

Das Atelier der Designerin ist auch ihr Ausstellungsraum. Außerdem kann man sie regelmäßig auf Kunsthandwerkermärkten antreffen. In der Vorweihnachtszeit ist sie zudem mit ihrem Stand in einem großen Einkaufszentrum in der Nähe der Hauptstadt präsent. Um keine ihrer Aktivitäten zu verpassen, folgen Sie „Atout Cuir“ einfach in den sozialen Netzwerken! ●



FR

Le cuir, dans toute sa noblesse

Depuis son atelier d'Herborn, Martine Guy façonne le cuir avec passion et savoir-faire. Sellière à l'origine, la cavalière a depuis élargi son activité à la maroquinerie où elle peut laisser libre cours à sa créativité.



Martine Guy s'est installée à Herborn en 2016. Elle y travaille le cuir, un métier tout autant qu'une passion. « *Je confectionne des équipements pour les chevaux, mais aussi de la maroquinerie* », explique-t-elle. Originaire du Sud-Ouest de la France, elle adore cette ruralité qui lui offre les meilleures conditions pour travailler. « *Je suis une campagnarde* », sourit-elle. « *Herborn est un tout petit village, mais j'ai besoin de ce calme. Lorsque j'ai un rendez-vous le matin à 8 h à Luxembourg,*

dans ma voiture, je me rends compte à quel point j'ai de la chance de vivre là ! » Le travail du cuir n'a pas toujours été une évidence. Martine était d'abord serveuse dans des restaurants du côté d'Albi. Mais à 25 ans, constatant qu'elle voulait faire autre chose de ses mains que de passer les plats, elle décide de se former à la sellerie dans un institut de Decazeville, une petite ville de l'Aveyron, toujours dans le Sud-Ouest de la France.



L'art pointu de la sellerie

Pourquoi la sellerie ? « Parce que j'étais déjà cavalière et que j'aimais le cuir en tant que matière », affirme-t-elle. Tout de suite, elle sait qu'elle a trouvé sa voie. La formation est courte, « trop pour véritablement apprendre le métier », mais elle trouve rapidement une place chez un sellier luxembourgeois, à Niederdonven. « Ce n'est pas un métier commun et les opportunités sont rares », avance Martine. « Lorsque celle-ci s'est présentée, je n'ai pas hésité. » Dès lors, elle débute son « cheminement artisanal ». Apprenant par la pratique, Martine développe son habileté. La sellerie est en effet un art qui nécessite un savoir-faire très pointu. « La selle doit parfaitement s'adapter à la morphologie du cheval et à celle du cavalier. Ce sont des pièces très techniques, qui ne laissent pas beaucoup de place à l'imagination. »



Créer, mais aussi réparer

Elle développera davantage sa créativité lorsqu'elle se mettra à son compte, en 2012. « Seule, la sellerie n'aurait pas permis de me faire vivre, je me suis donc également lancée dans la maroquinerie. » Martine conçoit des sacs à main ou de voyage, des cartables, des trousseaux, des portefeuilles, des porte-monnaie... Toute une gamme où elle peut laisser libre cours à son imagination. « Je ne crée que des pièces originales, jamais de copies », précise-t-elle. « Bien sûr, j'observe et je m'inspire, mais je ne reproduis jamais à l'identique. »

Elle façonne également les souhaits de ses clients. Fixer une nouvelle ceinture à une boucle ancienne, attacher une nouvelle bandoulière à un sac auquel on tient, créer un collier ou une muselière pour un chien massif dont la taille est introuvable en magasin : rien n'est hors de sa portée... « Récemment, une cliente m'a apporté un beau sac de voyage en cuir, mais l'intérieur était fait dans un plastique qui s'est dégradé. J'ai refait tout l'intérieur et, aujourd'hui, son sac est encore plus beau que lorsqu'il était neuf ! » Aujourd'hui, la durabilité et l'art du réemploi que permet ce matériau noble qu'est le cuir sont des atouts importants.

Les poneys du Parc Merveilleux

Pas question, pour autant, de renier la sellerie. Martine Guy conçoit toujours l'équipement nécessaire à l'équitation et elle adapte aussi régulièrement des selles achetées dans le commerce, qui ne conviennent pas parfaitement. Elle les reprend alors intégralement pour qu'elles s'apparentent parfaitement aux dimensions de la monture.

Plus inhabituel, Martine Guy a eu le plaisir de recevoir une commande particulière il y a quelques



mois : refaire les selles des dix poneys du fameux manège « Pony-Express » du Parc Merveilleux, à Bettembourg. « *J'ai beaucoup aimé ce travail, c'était mignon ! Je crois qu'à peu près tous les Luxembourgeois sont montés sur ces chevaux : ces selles, ce sont leurs madeleines de Proust ! Lorsque je nettoyais les chevaux devant mon atelier, tous les voisins sont venus me voir, ça leur rappelait des souvenirs d'enfance.* »

Des cuirs irréprochables

L'origine des matières tient une place importante dans l'éthique d'Atout Cuir. Martine Guy se déplace elle-même dans les tanneries où elle se fournit, principalement en France, en Belgique et en Allemagne. « *Ce n'est que de cette façon que je peux être sûre de la qualité des cuirs* », fait-elle remarquer. « *Malheureusement, il y a beaucoup de peaux de très mauvaise qualité originaires de pays lointains qui circulent...* »

Martine préfère de surcroît travailler les cuirs provenant d'animaux d'élevage. « *Je n'aime pas l'idée que l'on puisse tuer un animal uniquement pour sa peau* », souffle-t-elle. « *Celles que j'utilise proviennent de vaches, de veaux, de chèvres ou d'agneaux qui ont été tués pour la boucherie. Avec les cuirs que je travaille, ce sont d'autres ressources de l'animal qui sont utilisées. Il n'y a pas de gâchis.* » Suivant ce principe, Martine n'utilise pas de cuirs provenant d'animaux exotiques.

L'atelier de la créatrice est aussi son espace d'exposition. Elle est aussi régulièrement sur les marchés artisanaux. À l'approche des fêtes de fin d'année, elle tient également un stand dans un grand centre commercial près de la capitale. Pour ne rien manquer de son activité, il suffit de suivre Atout Cuir sur les réseaux sociaux ! ●





De Simon Ewen an de Ralf Scholtes, Schlosserei & Konschtschmett Girst & Schneider

LU

Vum Mataarbechter zum Chef

Déi zwee Schlässer Ralf Scholtes a Simon Ewen hunn als passionéiert Handwierker an der Firma „Schlesserei & Konschtschmëtt Girst & Schneider“ ugefaangen a féiere säit 5 Joer zesummen de Betrib weider. Och de Matgrënner Emile Girst freet sech mat hinnen, dass d’Firma dëst Joer hiren 30. Anniversaire feiert.

Am Joer 1993 huet den Emile Girst zesumme mam Edmund Schneider de Betrib „Schlesserei & Konschtschmëtt Girst & Schneider“ zu Rouspert gegrënnt. Zënterhier reechen hir Aarbechte vun der Hierstellung vu Gelänneren, Paarten, Träpen, Handleef, Dieren a Fëstergitteren, iwwer Schmatte-konscht bis hin zu individuelle Clientswësch. No 25 Joer am Betrib, hunn d’Grënner fonnt, dass et Zäit fir e frësche Wand wier. Aus deem Grond koumen zwee laangjäreg Mataarbechter un d’Féierungspositioun. Den Emile Girst ass houfreg, dass de Betrib weidergeet, och wann hie selwer net méi aktiv dobäi ass. *„D’Schlässerei ass beim Ralf a beim Simon a gudden Hänn. Hir Passioun hunn ech scho bemierkt, wéi si als Handwierker an der Firma geschafft hunn. Ech si stolz, dass de Betrib weiderleift a begeeschtert vun hirer gudder Leeschtung“*, erzielt de fréiere Patron.

Et ass nach kee Schlässer vum Himmel gefall

De Ralf an de Simon hunn e spannende Wee hannert sech an hätten an hirer Schoulzäit net geduecht, dass si emol e Betrib zesumme féieren.

De Ralf Scholtes sollt u sech Schräiner ginn, well säi Monni eng Schräinerei huet. Séier awer huet hie gemierkt, dass dat him net läit. An den Aarbechte mam Metall huet hie seng Passioun fonnt an huet dofir eng Ausbildung als Schlässer gemaach. Nodeems



Den Emile Girst, de fréiere Patron



hien ee Joer an Däitschland geschafft huet, krut hien hei d'Méiglechkeet, seng Talenter ze beweisen. Als Schlässer war hien an der Firma „Schlesserei & Konschtschmëtt Girst & Schneider“ agestallt a konnt senger Kreativitéit vum Entworf bis zum fäerdege Produkt fräie Laf loosse. De Feedback vun de Clienten an hir Begeeschterung fir seng Kreatiounen hunn hien ëmmer weider motivéiert. „Meng éischt grouss Baustell zu Schëtter huet mech besonnesch geprägt. Dat war eng 100 Meter laang Glasiwwerdaachung, fir déi mir d'Konstruktioun gemaach hunn. Et war eng quokeleg Geschicht, mee glécklecherweis huet alles gutt geklappt an de Projet war e vollen Erfolleg“, erzielt de Ralf.

De Simon Ewen sollt ufanks och Schräiner ginn. An der Schoul huet säi Proff him d'Schlässeraarbechte méi nobruecht. Hien hat mat sengem Papp schonn am Metall geschafft, dofir wousst hien, dass dat him Spaass géif maachen. No engem Stage an enger Schlässerei huet hie bemierkt, dass him déi Aarbechten och besser leien. A senger Ausbildung konnt hie sech fräi entfalten a sech méi mat der Schmattekonscht auserneesetzen. Seng Kreativitéit konnt hien du beim

Emile Girst an Edmund Schneider ausliewen a seng Leidenschaft domat verdéiwen. „E Projet, op deem ech immens stolz sinn, ass d'Restauration vum Gelänner vum Iechternacher Gemengenhaus. Do konnt ech mat der Rekonstruktioun vum Gelänner meng Talenter als Schmatt richtig weisen“, erzielt de Simon.

Nodeems d'Grënner vun der Firma laang Zäit mam Ralf a mam Simon zesumme geschafft hunn a vun hinnen iwwerzeegt waren, stoung den neie Féierungsduo fest. 2018 hunn déi zwee d'Firma offiziell iwwerholl a konnte sech als Geranten ënner Beweis stellen.

Manner Handwierk, méi Organisatioun

Zënter de Ralf an de Simon offiziell d'Leedung vum Betrib iwwerholl hunn, schaffe si manner handwierklech. Dat huet hirer Leidenschaft a Kreativitéit fir d'Projeten awer net geschuet, déi si elo op eng aner Manier ausdrécke kënnen. Hir Funktioun läit elo an der Organisatioun vun den Aarbechter an den Opträgg souwéi dem Kontakt mat de Clienten. „Un eiser Aarbecht huet sech natierlech vill geännert. Mir hunn elo méi Verantwortung, mee et mécht mir awer immens vill Spaass, deem enke Kontakt mam Client ze hunn an op seng Wënsch anzegoen“, erzielt de Simon. „Heiansdo vermësst ee jo schonn, selwer eng Hand mat unzepaken a säi geléierte Beruff auszeüben. Mee ech freeë mech awer, ze gesinn, wéi begeeschtert eis Mataarbechter d'Iddien ëmsetzen“, seet de Ralf houfreg. Oft si vill Gespréicher noutwenneg, fir effizient op de Client kënnen anzegoen an eventuell Kompromësser ze fannen. Domat garantéiere si hir Qualitéit.

Fir d'Zukunft wëllen de Ralf an de Simon nach méi effektiv an hirer Aarbechtsstruktur ginn. Hire Prinzip:

Den Aarbechter, deem e Projet ufänkt, féiert en och komplett zu Enn. Domat verséchere si, dass zu all Moment jiddwer Bedeelegten

iwwer alles am Projet Bescheid weess. D'Clienten zefriddenzestellen ass hir gréissten a wichtegst Missioun. Fir hinnen dee beschte Service ze bidden, musse si ëmmer um neiste Stand bleiwen – net nëmme fir de Schlässer hir Aarbecht ze vereinfachen, mee och fir en adequaten Austausch mam Client ze hunn. Dofir leeë si grouss Wäert op Weiterbildung. Hire Motto „Mir maache Qualitéit“ wëllen déi zwee mat alle Mëttelen ëmsetzen. ●

„Mir maache Qualitéit“

FR

D'employé à patron

Les deux serruriers Ralf Scholtes et Simon Ewen ont commencé comme artisans passionnés dans l'entreprise « Schlesserei & Konschtschmëtt Girst & Schneider » et codirigent l'entreprise depuis cinq ans. Le cofondateur Emile Girst se réjouit avec eux que l'entreprise fête cette année son trentième anniversaire.



En 1993, Emile Girst et Edmund Schneider ont fondé l'entreprise « Schlesserei & Konschtschmëtt Girst & Schneider » à Rosport. Depuis lors, leur travail tourne autour de la fabrication de balustrades, de portails, d'escaliers, de mains courantes, de portes et de grilles de fenêtre, en passant par l'art de la ferronnerie et la satisfaction des souhaits des clients. Au bout de 25 années d'activité, les fondateurs ont senti que le temps était venu d'apporter quelques change-

ments à l'entreprise. C'est pourquoi deux employés de longue date ont accédé à la direction. Emile Girst est fier que l'entreprise continue, même s'il n'y joue plus un rôle actif. « Avec Ralf et Simon, la serrurerie est entre de bonnes mains. Leur passion m'avait déjà interpellé lorsqu'ils travaillaient comme artisans dans l'entreprise. Je suis fier que l'entreprise poursuive ses activités et ravi par leurs excellentes performances », déclare l'ancien employeur.



C'est en forgeant qu'on devient forgeron

Ralf et Simon ont un parcours passionnant derrière eux. Alors qu'ils fréquentaient l'école, rien ne laissait présager qu'ils dirigeraient un jour une entreprise ensemble. En effet, Ralf Scholtes était censé devenir menuisier, car son oncle tient une menuiserie. Il s'est toutefois vite rendu compte qu'il n'était pas fait pour ce métier. Il a trouvé sa passion dans la ferronnerie et a donc suivi une formation de serrurier. Après avoir travaillé un an en Allemagne, il a eu l'opportunité de prouver ses talents ici. Il a été embauché comme serrurier au sein de l'entreprise « Schlosserei & Kongschmitt Girst & Schneider », où il a pu laisser libre cours à sa créativité, de la conception au produit fini. Les retours des clients et leur enthousiasme pour ses créations l'ont motivé à toujours continuer. « *Mon premier grand chantier à Schuttrange m'a beaucoup marqué. Il s'agissait d'une verrière de cent mètres de long dont nous avons fait la construction. C'était un projet complexe, mais heureusement, tout s'est bien passé et la mise en œuvre a été un succès sur tous les plans* », raconte Ralf.

Initialement, Simon Ewen était, lui aussi, censé devenir menuisier. À l'école, son enseignant l'a familiarisé avec la serrurerie. Comme il avait déjà travaillé dans le métal avec son père, il savait que cette branche allait lui plaire. Après un stage chez un serrurier, il s'est rendu compte qu'il préférerait ce métier. Lors de sa formation, il a pu s'épanouir pleinement et se pencher

davantage sur l'art de la ferronnerie. Il a eu l'occasion d'exprimer sa créativité chez Emile Girst et Edmund Schneider et d'y approfondir sa passion. « *Un projet dont je suis extrêmement fier, c'est la restauration de la balustrade de la mairie d'Echternach. Avec la reconstruction de la balustrade, j'ai pu démontrer mes talents de serrurier* », raconte Simon.

Comme les fondateurs de l'entreprise avaient longtemps travaillé avec Ralf et Simon, ils étaient persuadés de leur savoir-faire. Le nouveau duo de direction a donc été désigné tout naturellement. En 2018, Ralf et Simon ont officiellement repris les rênes de l'entreprise et ont pu faire leurs preuves en tant que gérants.

Moins d'artisanat, plus d'organisation

Depuis que Ralf et Simon ont officiellement repris la direction de l'entreprise, leur travail est moins manuel. Cela n'a cependant pas nui à leur créativité et leur passion pour les projets, qu'ils peuvent maintenant exprimer différemment. Leur fonction consiste désormais à organiser les employés et les projets, et à soigner la relation avec les clients. « *La nature de notre travail a évidemment beaucoup changé. Nous avons maintenant plus de responsabilités, mais j'aime beaucoup être en contact étroit avec le client et répondre à ses souhaits* », affirme Simon. « *C'est vrai que cela peut parfois nous manquer de mettre la main à la pâte et d'exercer le métier que nous avons appris. Mais je me réjouis de voir l'enthousiasme avec lequel nos colla-*



borateurs mettent en œuvre les idées », déclare Ralf non sans fierté. De nombreux échanges sont souvent nécessaires pour pouvoir répondre aux besoins des clients et éventuellement trouver des compromis. C'est leur façon de garantir la qualité.

À l'avenir, Ralf et Simon souhaitent mettre en place une structure de travail encore plus efficace. Un principe qui leur tient à cœur : celui qui commence un projet doit également le terminer. Ils veillent ainsi à ce que toutes les personnes impliquées soient

informées à tout moment de tout ce qui a trait au projet. Garantir la satisfaction des clients est leur principale mission. Afin d'offrir le meilleur service possible à leur

clientèle, ils doivent rester au fait de tout, non seulement pour simplifier le travail des serruriers, mais aussi pour garantir un échange adéquat avec les clients. C'est

pourquoi ils accordent une importance particulière à la formation continue. Tous deux souhaitent mettre en œuvre par tous les moyens leur devise : « *Nous proposons de la qualité.* » •

**« Nous proposons
de la qualité. »**



fir d'Känner

D'Kanner aus
der Gemeng
si liichten
gaangen.



2.02 – Liichtmëssdag



Zu Dickweiler hunn d'Kanner 370 € fir d'Fondation Kriibskrank Kanner gesammelt.



D'Kanner op hirem Tour duerch Steenem.



**Zu Bur hunn d'Kanner 470 €
gesammelt, déi un d'Fondatioun
Kriibskrank Kanner gespent ginn.**



17.04 – Klibberen

D’Kanner vu Bur ware klibberen an hunn
300 € agesammelt, déi si un „SOS Kannerduerf
Miersch“ iwwerwisen hunn.



D’Kanner vun Dickweiler ware klibberen.

Schoulbezierk **Mompech**



De Précoce vu Mompech war an de Bësch.





Précoce



**D’Kanner aus dem Précoce
krute verschidden
Instrumenter virgestallt.**



De Précoce huet een Ausfluch
an de „Park Sënnesräich“
op Lëllgen gemaach.





Cycle 1

**D'Klassen aus dem Cycle 1 vu Mompech hunn um
Charity Cross zu Gréiwemaacher matgemaach.**





Schoulausflug vum Cycle 1 an den Eifelpark.

Cycle 2



De Cycle 2.2 vu Bur huet um Charity Cross zu Gréiwemaacher matgemaach.





D'Kanner hu fir den Ouschtermoart vun der Burer Schoul gebastelt.





Cycle 3



**De Cycle 3 vu Bur war zwee
Deeg an der Robbesscheier
zu Munzen.**





Cycle 4

De Cycle 4.1 vu Bur huet den 22. Juni en Ausfluch op Rouspert gemaach. D'Madamm Birgit Kausch vum Natur- a Geopark Mëllerdall huet de Kanner d'Natur erkläert.

De Cycle 4.1 huet beim Projet „Fro de Bauer“ matgemaach. Fir dëse Projet ofzeschléissen huet d’Klass de 16. Mee de Bauerenhaff vun der Famill Ernzer zu Givenich besicht.





BeeSecure war de 4. Mee 2023 zu Bur an der Schoul.





Den 26. Abrëll huet de Cycle 4.1 d'YEP-Schoulfoire besicht. Hei konnten d'Kanner codéieren a flott Beruffer entdecken.





Cycle 4



**De Cycle 4.2 huet um Charity
Cross zu Gréiwemaacher
matgemaach.**



Minecraft Projekt: de Cycle 4.2 huet d'Burer Schoul bei Minecraft nogebaut.



D'Kanner konnte mat enger Dron de Schoulsite zu Bur iwwerfléien.



Schoulbezierk Rouspert



De Cycle 1 huet een
Ausfluch an de
Beetebuerger Park
gemaach.

Cycle 1



Coding-Rallye
duerch Rouspert.



**De Cycle 2.2 -
Klass 2 huet ee
Baurenhaff besicht.**

Cycle 2





Ausfluch op Beefort.





**Rallye duerch Rouspert a Roljen
vun de Klassen aus Rouspert an
der 2. Klass vu Roljen.**



Cycle 3



**Fuesparty vum
Cycle 3 an
der Schoul.**



**Schoulsportdag vum
Cycle 3.**



**All Kand krut nom Training mat
engem Trainer vun der FLBB ee
Basketsball geschenkt.**





**Coding-Rallye
zu Rouspert.**

**Ausflug vum Cycle 3
an de Science-Center.**



**Ausfluch op d'Äispist
zu Beefort.**





**Op Spueresich am
Bësch, organiséiert
vum Naturmobil.**

**Coupe scolaire
zu Rouspert.**



Cycle 4



De Cycle 4.1 war bei de Grosbusch-Kids Uebst schmaachen.





**Am Muséesbus op
de Spuere vun
den Dinosaurier.**



**D'Kanner hu
Kichelcher gebak.**



Visitt vum
lechternacher Lycée.



Mam Science Bus vum Naturmusée am Bësch.





**De Cycle 4.2 war op den Musekfestival „Be a hearo“ an der Rockhal.
D'Schüler hun ee flotte Concert gesinn an dono u verschiddenen
Atelieren deelgeholl.**

**Coding-Rallye
zu Rouspert
am Cycle 4.**





**De Cycle 4.2 huet eng
Grouss Botz organiséiert.**

Cycle 4



Ausfluch op d'Äispist zu Beefort.



**De Cycle 4.2 war an de Musée
des mines zu Rëmeleng
an uschléissend den
Héichuewe Belval kucken.**





**Coupe scolaire
zu Rouspert.**



18.09.2023

Theater zu Rouspert

D'Rousperter Musek huet de 17. an 18. Mäerz 2023 d'Theaterstéck „Love and Peace an der Gemeng“ am Reemerhoof opgefouert. •



22.04.2023

Burer Musik

Medaileniwwerreechung op der Generalversammlung vun der Burer Musik. •





29.04.2023

Concert ënner Frënn

Den 29. Abrëll huet d'Rousperter Musek an d'Hierber Musek de
Concert ënner Frënn gespillt. ●



TOM LEONARDY 2^E ÉCHEVIN **STÉPHANIE WEYDERT** BOURGMESTRE **PATRICK HIERTHES** 1^{ER} ÉCHEVIN

Collège des bourgmestre et échevins

Conseil communal



V.L.N.R.: SAM SERRES, ALIX HOFFMANN-GROSCH, FRANÇOIS HURT, REINER HESSE, TOM LEONARDY, STÉPHANIE WEYDERT, TOM CONRAD, PATRICK HIERTHES, LÉA BARTZ, MICHEL KOEPP, JOSEPH SCHOELLEN

LE CONSEIL COMMUNAL



Stéphanie Weydert,
bourgmestre

stephanie.veydert@
romo.lu
29, Iewescht Strooss
L-6695 Mompach



Tom Leonardy,
2^e échevin

tom.leonardy@romo.lu
6, Rue Principale
L-6557 Dickweiler



Patrick Hierthes,
1^{er} échevin

patrick.hierthes@
romo.lu
8, Rue du Pont
L-6581 Rosport



Joseph Schoellen,
conseiller

joseph.schoellen@
romo.lu
3, A Wiewesch
L-6665 Herborn



Michel Koepp,
conseiller

michel.koepp@romo.lu
5, An der Uecht
L-6695 Mompach



Sam Serres,
conseiller

sam.serres@romo.lu
14, An der Aa
L-6660 Born



**Reiner
Hesse,**
conseiller

reiner.hesse@romo.lu
15, Rue Giesenbour
L-6583 Rosport



**Léa
Bartz,**
conseiller

lea.bartz@romo.lu
4, Rue Melick
L-6570 Osweiler



**Tom
Conrad,**
conseiller

tom.conrad@romo.lu
2, Rue de Rodenhof
L-6572 Osweiler



**François
Hurt,**
conseiller

francois.hurt@romo.lu
2, Ale Wee
L-6691 Moersdorf



**Alix
Hoffmann-
Grosch,**
conseiller

alix.hoffmann@romo.lu
Maison 6
L-6663 Boursdorf

Le conseil communal se réunit toutes les fois que l'exigent les affaires courantes comprises dans ses attributions. Il est convoqué par le collège des bourgmestre et échevins et ses séances sont placées sous la présidence du bourgmestre.

Les séances du conseil communal sont publiques, sauf exceptions, notamment lorsqu'il s'agit d'affaires de personnel.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 1. Februar 2023 um 16.30 Uhr

Abwesend entschuldigt: Chantal Hein-Zimmer, Rätin

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Bestimmung eines Saals für die Abhaltung der Gemeinderatssitzungen

Der Gemeinderat bestimmt einstimmig das Kulturzentrum „A Lannen“ in Osweiler zum Saal für die Abhaltung der Gemeinderatssitzungen bis einschließlich zum 30. Juni 2023.

Projekt und Kostenvoranschlag betreffend den Abriss des Mehrzweckzentrums in Born

Der Gemeinderat genehmigt mit zehn Stimmen und einer Enthaltung (Jos Schoellen) das vom Ingenieurbüro Schroeder & Associés S.A. erstellte Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 1.283.672,00 € inkl. MwSt. betreffend den Abriss des Mehrzweckzentrums in Born.

Des Weiteren beschließt der Gemeinderat einstimmig:

- im Rahmen des oben genannten Projektes Born eine Versteigerung bestimmter Materialien durchzuführen;
- während der Karnevals- und Osterferien 2023 Studenten zu beschäftigen, um den technischen Dienst der Gemeinde bei den Abbauarbeiten zu unterstützen.

Absicherung der N10 zwischen Rosport und Steinheim – Zustimmung zum Verkauf mehrerer Parzellen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das Kaufangebot in Höhe von 82.200,00 € anzunehmen, das der Staat am 5. Dezember 2022 für den Kauf folgender Parzellen, gelegen in Rosport, vorgelegt hat:

Katastrernummer	Ort	Natur	Größe
864/3441	Taubesch	Steinbruch	39,00 Ar
864/3440	Taubesch	Wald	178,20 Ar
278/0	Taubesch	Wald	199,50 Ar
Total			416,70 Ar

Der Verkauf erfolgt im Interesse des öffentlichen Nutzens, v. a. zur Sicherung des Hangs entlang der Nationalstraße N10 zwischen Rosport und Steinheim.

Wohnungsbaupakt 2.0 – Durchführungsvereinbarung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Durchführungsvereinbarung betreffend den Wohnungsbaupakt 2.0, die am 20. Dezember 2022 vom Wohnungsbauminister und dem Schöffenrat unterzeichnet wurde und deren Ziel es ist, die Verpflichtungen der Gemeinde und des Staates festzulegen, die sich aus dem Gesetz vom 30. Juli 2021 über den Wohnungsbaupakt mit den Gemeinden ergeben, um das Angebot an bezahlbaren und nachhaltigen Wohnungen zu erhöhen, darunter insbesondere die Modalitäten der Bereitstellung des Wohnberaters, der Umsetzung des lokalen Aktionsprogramms Wohnungswesen (PAL) sowie der finanziellen Beteiligungen, die die Gemeinde im Rahmen der Umsetzung des PAL erhalten kann.

Naturpakt – Beschlüsse im Rahmen der Umsetzung des Maßnahmenkatalogs

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

- die mehrjährige Strategie, die sich auf den Natur- und Wasserschutz, die Begrünung der Ortschaften und die Anpassung an den Klimawandel bezieht, mit Wirkung zum 1. Februar 2023 zu verabschieden (Punkt 1.1 „Kommunale Strategie für den Umweltschutz“ des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts);
- die für kommunale Neuanpflanzungen im urbanen Raum auf dem Gemeindegebiet zugelassenen Pflanzenarten zu übernehmen (Punkt 2.7 „Pflanzungen im urbanen Raum“ des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts);
- sich zu verpflichten, jährlich an der vom Landschaftsministerium initiierten Aktion „Gelt Band – Hei dierft Dir plécken“ teilzunehmen (Punkt 2.15 „Die Gemeinde unterstützt Projekte des Urban Gardening oder der urbanen Landwirtschaft, die frei von Pestiziden, chemischen Düngemitteln und Torf sind“ des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts).

Vorkaufsrecht

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht betreffend den Verkauf von zwei Parzellen gelegen in Born, am Ort „Auf der Wies“ (Katastrernummern 159/4593, Wiese, Größe 8,68 Ar, und 160/4594, Acker, Größe 12,82 Ar), sowie einer Parzelle gelegen in Rosport, am Ort „Rue des Vergers“ (Katastrernummer 982/9049, Platz, Größe 0,28 Ar) nicht auszuüben.

Immobilienengeschäfte – Kauf einer Parzelle gelegen in Girst, am Ort „Wangert“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den am 20. Januar 2023 vom Schöffenrat und den Konsorten Rossler unterzeichneten Vorverkaufsvertrag zu genehmigen, demzufolge diese der Gemeinde eine Parzelle, gelegen in Girst, am Ort „Wangert“, Katasternummer 655/0, Größe 14,50 Ar, zu einem Preis von 7.250,00 € verkauft. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Verbesserung des Zugangs zum öffentlichen Spielplatz.

Neues Friedhofsreglement

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das neue Friedhofsreglement, so wie es an die Anmerkungen des Innenministeriums angepasst wurde.

Windpower S.A. – Zusätzliche Beteiligung an der Aktiengesellschaft und Zusatzkredit

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die zusätzliche Beteiligung der Gemeinde Rosport-Mompach mit 20 Aktien der Kategorie B zu 32,50 € pro Aktie (insgesamt 650,00 €) an der Aktiengesellschaft Windpower S.A. Die Gemeinde hält somit 4,63 % des Aktienkapitals der Gesellschaft.

Um die zusätzliche Beteiligung zu finanzieren, genehmigt der Gemeinderat einstimmig einen Zusatzkredit in Höhe von 650,00 € im Haushalt 2023.

Festlegung des Hebesatzes der Gewerbesteuer für das Jahr 2024

Der Gemeinderat legt den Hebesatz der Gewerbesteuer für das Jahr 2024 einstimmig auf 250 % fest.

Festlegung der Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2024

Der Gemeinderat legt die Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2024 wie folgt fest:

Grundsteuer A		Grundsteuer B	
A:	260 %	B1:	260 %
		B2:	260 %
		B3:	260 %
		B4:	260 %
		B5:	260 %
		B6:	260 %

Vereinbarungen betreffend die Verwaltung der kommunalen Schanklizenzen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- den ersten Nachtrag zur Vereinbarung vom 14. Dezember 2012, die am 11. Januar 2023 vom Schöffenrat und Gérard Lickes unterzeichnet wurde und diesem die Verwaltung einer zusätzlichen kommunalen Schanklizenz überträgt;
- die am 11. Januar 2023 vom Schöffenrat und Mike Krischler bzw. Jeff Lexis unterzeichneten Vereinbarungen, die die Verwaltung mehrerer kommunaler Schanklizenzen zum Gegenstand haben.

Vereinbarung betreffend den Getränkeausschank „Buvette FC Victoria Rosport“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Vereinbarung, die am 11. Januar 2023 zwischen der Brasserie Simon Participation & Cie S.e.c.s. und dem Schöffenrat im Interesse des Getränkeausschanks des FC Victoria Rosport unterzeichnet wurde.

Nachträge zu Vereinbarungen betreffend die Bereitstellung von Wohnungen für ukrainische Flüchtlinge

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Nachträge zu den mit dem luxemburgischen Roten Kreuz abgeschlossenen Vereinbarungen, die die Bereitstellung mehrerer Wohnungen im ehemaligen Café de la Sûre in Rosport für die Unterbringung ukrainischer Flüchtlinge betreffen. Ab dem 1. Januar 2023 trägt das luxemburgische Rote Kreuz die Kosten für die Heizung (Pellets) und im Gegenzug ist ab diesem Datum keine monatliche Vorauszahlung für die Mietkosten mehr fällig.

Grabkonzession

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 12. Januar 2023 mit Jacqueline Krier und Marie-Gabrielle Krier unterzeichneten Konzessionsvertrag, der ihnen ein Familiengrab auf dem Friedhof in Rosport für eine Dauer von 15 Jahren gewährt.

Außergewöhnliche Subsidien

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden außerordentlichen Subsidien:

Begünstigter	Zweck des Zuschusses	Zuschuss
Fondation Lëtzeburger Blanne-vereenegung/La Canne Blanche a.s.b.l.	Antrag auf einen Zuschuss für das Jahr 2023	100,00 €
MemoShoah Luxembourg a.s.b.l.	Fortbestand des Gedenkens an den Holocaust	100,00 €
Noël de la Rue a.s.b.l.	Organisation von „Weihnachten auf der Straße“	100,00 €
Sauerquakerten a.s.b.l.	Materialerwerb (Mischpult, Lautsprecher)	1.800,00 €
Uesweller Musek a.s.b.l.	Reinigung des Musikraums in Osweiler	750,00 €

Ernennung der Mitglieder der Gemeinde Rosport-Mompach in der Verbandsversammlung des internationalen Abwasserklärwerkes Rosport-Mompach/Trier-Land

Der Gemeinderat ernennt in geheimer Abstimmung Patrick Hierthes, François Hurt, Michel Koepf und Sam Serres als Delegierte der Gemeinde Rosport-Mompach im Syndikat „Internationales Abwasserklärwerk Rosport-Mompach/Trier-Land“.

FR

Rapport du conseil communal du 1^{er} février 2023 à 16h30

Absente excusée : Chantal Hein-Zimmer, conseillère

SÉANCE PUBLIQUE
Désignation temporaire d'un local particulier pour la tenue des séances du conseil communal

Le conseil communal désigne à l'unanimité des voix le centre culturel « A Lannen » à Osweiler temporaire-ment comme local particulier pour la tenue des séances du conseil communal, ceci jusqu'au 30 juin 2023 inclus.

Démolition du centre polyvalent à Born

Le conseil communal décide avec 10 voix et 1 abstention (Jos Schoellen) d'approuver le projet et le devis au montant de 1 283 672,00 € TTC, dressés par le bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés S.A. concernant la démolition du centre polyvalent à Born.

Par ailleurs, le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- de procéder dans le cadre du projet de démolition du centre polyvalent à Born à une vente aux enchères de certains matériaux ;
- d'engager pendant les vacances de Carnaval et de Pâques 2023 des étudiants afin de soutenir le service technique communal lors des travaux de démontage à réaliser dans le cadre du projet prémentionné.

Sécurisation du talus longeant la route nationale N10 entre Rosport et Steinheim – accord pour la vente de plusieurs parcelles

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'accepter l'offre d'achat, au montant de 82 200,00 €, présentée en date du 5 décembre 2022 par le Comité d'acquisition institué auprès du ministère des Finances pour l'achat par l'État des parcelles suivantes inscrites au cadastre de la Commune de Rosport-Mompach, section RB de Rosport, comme suit :

Numéro cadastral	Lieu-dit	Nature	Contenance
864/3441	Taubesch	Carrière	39,00 ares
864/3440	Taubesch	Bois	178,20 ares
278/0	Taubesch	Bois	199,50 ares
Total			416,70 ares

La vente sera réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de la réalisation du projet de sécurisation du talus longeant la route nationale N10 entre Rosport et Steinheim.

Pacte logement 2.0 – convention de mise en œuvre

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention de mise en œuvre Pacte logement 2.0, signée en date du 20 décembre 2022 par le ministre du Logement et le collège des bourgmestre et échevins et ayant pour objet de déterminer les obligations de la commune et de l'État découlant de la loi du 30 juillet 2021 relative au Pacte logement avec les communes en vue d'augmenter l'offre de logements abordables et durables, dont notamment les modalités de mise à disposition du conseiller logement, de la mise en œuvre du Programme d'action local logement (PAL) ainsi que les participations financières que la commune peut recevoir dans le cadre de la mise en œuvre du PAL.

Pacte nature – décisions dans le cadre de la mise en œuvre du catalogue de mesures

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- d'adopter la stratégie pluriannuelle qui porte sur la protection de la nature et de l'eau, la végétalisation des localités et l'adaptation au changement climatique et ceci avec effet au 1^{er} février 2023 (point « 1.1 Stratégie communale pour la protection de l'environnement » du catalogue des mesures du Pacte nature) ;
- d'adopter les espèces végétales admises pour les nouvelles plantations communales en milieu urbain sur le territoire de la commune (point « 2.7 Plantations en milieu urbain » du catalogue des mesures du Pacte nature) ;
- de s'engager à participer annuellement à l'action « Gielt Band – Hei dierft Dir plécken » initiée par le ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural (point « 2.15 La commune soutient des projets de jardinage urbain ou d'agriculture urbaine exempts de pesticides, d'engrais chimiques et de tourbe » du catalogue des mesures du Pacte nature).

Droit de préemption

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente :

- des parcelles sises à Born, inscrites au cadastre de la Commune de Rosport-Mompach, section MF de Born, comme suit ;

Numéro	Lieu-dit	Nature	Contenance
159/4593	Auf der Wies	Pré	8,68 ares
160/4594	Auf der Wies	Terre labourable	12,82 ares

- d'une parcelle sise à Rosport, inscrite au cadastre de la Commune de Rosport-Mompach, section RB de Rosport, comme suit ;

Numéro	Lieu-dit	Nature	Contenance
982/9049	Rue des Vergers	place	0,28 are

Transactions immobilières

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver le compromis de vente signé en date du 20 janvier 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et les consorts Rossler aux termes duquel ceux-ci déclarent vendre à la commune la parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Rosport-Mompach, section RD de Girst, lieu-dit « Wangert », sous

le numéro 655/0, d'une contenance de 14,50 ares, moyennant un prix de vente de 7 250,00 €. L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de l'amélioration de l'accès à l'aire de jeux publique.

Règlement communal concernant les cimetières, les inhumations et les dispersions des cendres

Le conseil communal arrête à l'unanimité des voix le règlement concernant les cimetières, les inhumations et les dispersions des cendres tel qu'il a été modifié à la suite des considérations du ministère de l'Intérieur.

Prise de participation dans la société anonyme « Windpower S.A. »

Le conseil communal marque à l'unanimité des voix son accord avec la prise de participation supplémentaire de la Commune de Rosport-Mompach de 20 actions de catégorie B à 32,50 € / l'action (total de 650,00 €) dans la société anonyme « Windpower S.A. ». La commune détient ainsi 4,63 % du capital social de la société.

Afin de financer cette prise de participation supplémentaire, le conseil communal vote à l'unanimité des voix un crédit supplémentaire de 650,00 € au budget des dépenses extraordinaires et diminue en contrepartie le boni de l'exercice 2023.

Fixation du taux multiplicateur à appliquer pour l'année 2024 en matière d'impôt commercial sur les bénéfices et capital d'exploitation

Le conseil communal fixe à l'unanimité des voix à 250 % le taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial sur les bénéfices et capital d'exploitation pendant l'année d'imposition 2024 dans la Commune de Rosport-Mompach.

Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2024

Le conseil communal fixe à l'unanimité des voix les taux de l'impôt foncier pour l'année 2024 comme suit :

	Taux communal
Impôt foncier A	
A Propriétés agricoles et forestières	260 %
Impôt foncier B	
B1 Constructions industrielles ou commerciales	260 %
B2 Constructions à usage mixte	260 %
B3 Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	260 %
B4 Maisons unifamiliales, maisons de rapport	260 %
B5 Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	260 %
B6 Terrains à bâtir à des fins d'habitation	260 %

Conventions dans le cadre de la gérance des licences de cabaretage de la commune

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

- l'avenant n° 1 à la convention du 14 décembre 2012 signée en date du 11 janvier 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et Gérard Lickes et ayant pour objet de conférer à ce dernier la gérance d'une licence de cabaretage supplémentaire appartenant à la commune ;
- les conventions signées en date du 11 janvier 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et Mike Krischler, respectivement Jeff Lexis et ayant pour objet la gérance de plusieurs licences de cabaretage de la commune.

Convention signée dans l'intérêt de la buvette du FC Victoria Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention signée en date du 11 janvier 2023 par la Brasserie Simon Participation & Cie S.e.c.s. et le collège des bourgmestre et échevins, ceci dans l'intérêt de la buvette du FC Victoria Rosport.

Avenants à plusieurs contrats de mise à disposition de logements pour l'hébergement de réfugiés ukrainiens

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix plusieurs avenants aux contrats de mise à disposition conclus avec la Croix-Rouge luxembourgeoise et concernant la mise à disposition de plusieurs loge-

ments dans l'ancien « Café de la Sûre » à Rosport pour l'hébergement de réfugiés ukrainiens. Depuis le 1^{er} janvier 2023, la Croix-Rouge luxembourgeoise supporte les frais de chauffage (pellets) et en contrepartie aucune avance mensuelle dans les charges locatives n'est plus due à partir de cette même date.

Contrat de concession au cimetière

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le contrat de concession signé le 12 janvier 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et Jacqueline Krier et Marie-Gabrielle Krier accordant à ces dernières une sépulture de famille au cimetière à Rosport, ceci pour une durée de 15 ans.

Subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung / La Canne Blanche a.s.b.l.	Demande de subside pour l'année 2023	100,00 €
MemoShoah Luxembourg a.s.b.l.	Pérennisation de la mémoire de la Shoah	100,00 €
Noël de la Rue a.s.b.l.	Organisation du « Noël de la Rue »	100,00 €
Sauerquakerten a.s.b.l.	Acquisition de matériel (console de mixage, haut-parleurs)	1 800,00 €
Uesweller Musek a.s.b.l.	Nettoyage du local de musique à Osweiler	750,00 €

Nomination de délégués au syndicat « Internationales Abwasserklärwerk Rosport-Mompach/Trier-Land »

Le conseil communal nomme, par scrutin secret, Patrick Hierthes, François Hurt, Michel Koepp et Sam Serres comme délégués de la Commune de Rosport-Mompach au syndicat « Internationales Abwasserklärwerk Rosport-Mompach/Trier-Land ».

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 8. März 2023 um 15.30 Uhr

Abwesend entschuldigt: Ingvi Halldorsson, Rat

UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT

Einstellung eines Gemeindeangestellten, Laufbahn C1, im Sekretariat

Der Gemeinderat stellt in geheimer Abstimmung Ivone Godinho Simões Duarte aus Dickweiler als Gemeindeangestellte, Laufbahn C1, Beschäftigungsgrad 100 %, ab dem 1. April 2023 im Gemeindesekretariat ein.

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

Schaffung eines Postens als Gemeindeangestellter, Laufbahn A2, im technischen Dienst

Der Gemeinderat schafft einstimmig eine unbefristete Vollzeitstelle für einen Gemeindeangestellten, Laufbahn A2, um den technischen Dienst der Gemeinde zu verstärken.

Genehmigung von Projekten und Kostenvoranschlägen

Infrastrukturarbeiten im Rahmen des Teilbebauungsplans „Rue Laangefeld“ in Osweiler

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 403.850,00 € inkl. MwSt. (Gemeindeanteil) für die im Rahmen des Teilbebauungsplans „Rue Laangefeld“ in Osweiler durchzuführenden Infrastrukturarbeiten, die vom Ingenieurbüro BEST S.à r.l. erstellt wurden.

Um die vorgenannten Arbeiten zu finanzieren, genehmigt der Gemeinderat einstimmig einen Spezialkredit in Höhe von 405.000,00 € im Haushalt 2023 und kürzt im Gegenzug den für den Bau von 4 erschwinglichen Wohnungen in Born vorgesehenen Kredit. Grund dafür ist, dass dieses Projekt nicht so schnell voranschreitet wie bei der Aufstellung des Haushalts 2023 angenommen.

Erneuerung der Wasserleitung, Born-Moulin

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vom technischen Dienst erstellten Kostenvoranschlag in Höhe von 60.255,00 € inkl. MwSt. für die Erneuerung der Trinkwasserleitung, die Born-Moulin versorgt, auf einer Strecke von 160 Metern. Grund dafür ist, dass der Wasserdienst in den letzten Monaten wiederholt

Reparaturen an diesem Abschnitt der Trinkwasserleitung vornehmen musste.

Um diese Arbeiten zu finanzieren, genehmigt der Gemeinderat einstimmig einen neuen Kredit in Höhe von 61.000,00 € im Haushalt 2023 und verringert im Gegenzug den Überschuss des laufenden Haushaltsjahres (aktualisierter Überschuss 558.255,22 €).

Anschaffung und Verkleidung eines Containers als Lagerraum

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vom technischen Dienst erstellten Kostenvoranschlag in Höhe von 45.372,60 € inkl. MwSt. für den Erwerb und die Holzverkleidung eines Containers, der als Lagerraum für den lokalen Verein „StandUpPaddling Rosport“ dienen soll. Um diesen Erwerb und die geplanten Arbeiten zu finanzieren, genehmigt der Gemeinderat einstimmig einen Zusatzkredit in Höhe von 16.000,00 € im außerordentlichen Haushalt 2023 und verringert im Gegenzug den Überschuss des Haushaltsjahres (aktualisierter Überschuss: 542.255,22 €).

Grundstücksteilungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Grundstücksteilung:

- von sechs Parzellen gelegen in Born, an den Orten „Neie Wee“ und „Wangertswee“, in fünf verschiedene Parzellen;
- von drei Parzellen gelegen in Dickweiler, am Ort „Rue Principale“, in vier Parzellen.

Genehmigung der Vereinbarung 2023 über die Bildungs- und Betreuungseinrichtungen

Am 16. Dezember 2022 unterzeichnete der Schöfferrat mit dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend und dem Träger Arcus a.s.b.l. die Vereinbarung 2023 über die Bildungs- und Betreuungsstrukturen. Die Betriebskosten, insbesondere die Kosten für das Betreuungs- und Verwaltungspersonal und die Unterhaltskosten, werden nach Abzug des auf 88.870,08 € geschätzten Elternbeitrags auf insgesamt 2.857.816,00 € geschätzt. Der finanzielle Beitrag des Staates beläuft sich auf 2.184.310,00 € (75 %) und der der Gemeinde auf 673.506,00 € (25%).

Der Gemeinderat genehmigt die oben genannte Vereinbarung einstimmig.

Genehmigung der Vereinbarung über die Organisation und Finanzierung der Aktivitäten des Sozialbüros im Jahr 2023

Am 8. Februar 2023 unterzeichneten die Ministerin für Familie und Integration, die Schöffenräte der Gemeinden Echternach und Rosport-Mompach sowie die Präsidentin des gemeinsamen Sozialamts die Vereinbarung betreffend die Organisation und Finanzierung der Aktivitäten des Sozialamtes im Jahr 2023. Die Betriebs-, Wartungs- und Verwaltungskosten werden auf insgesamt 510.273,43 € geschätzt. Die Hälfte dieser Kosten wird zwischen den beiden Gemeinden im Verhältnis zur Bevölkerung aufgeteilt. Der Gemeinderat billigt die oben erwähnte Vereinbarung einstimmig.

Immobilienengeschäfte

Kauf von Parzellen gelegen in Rosport, am Ort „Wäiss Uuscht“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 25. Januar 2023 vom Schöffenrat und Joseph Dienhart aus Altrier unterzeichneten Vorverkaufsvertrag, demzufolge Letzterer erklärt, der Gemeinde fünf Parzellen (Kadasternummern: 1007/3471, 1008/3472, 1009/3473, 1010/3474 und 1011/3475) gelegen in Rosport, am Ort „Wäiss Uuscht“, mit einer Gesamtfläche von 21,85 Ar, zu einem Verkaufspreis von 17.480,00 € (800,00 € pro Ar) zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Verschönerung des Dorfbildes von Rosport.

Verkauf einer Parzelle gelegen in Osweiler, am Ort „Gruussfeld“

Im Rahmen des Projekts zum Anschluss der Ortschaft Osweiler an die Kläranlage Echternach hatte der Schöffenrat der Gemeinde Rosport eine Dienstbarkeitsvereinbarung mit den Eheleuten Albert und Simone Weidert-Kass unterzeichnet, die unter anderem vorsah, dass die Gemeinde den vorgenannten Eheleuten einen Weg in Osweiler, am Ort „Gruussfeld“, verkauft.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

- die Parzelle gelegen in Osweiler, am Ort „Gruussfeld“ (Katasternummer 380/2792, Wiese, Größe 3,30 Ar) aus dem öffentlichen Gemeindebesitz zu deklassieren, da sie für die Gemeinde von keinerlei Nutzen ist. Die Parzelle befindet sich nämlich auf beiden Seiten zwischen den Parzellen, die den Eheleuten Weidert-Kass gehören.
- den am 1. März 2023 vom Schöffenrat und den Eheleuten Weidert-Kass unterzeichneten Vorverkaufs-

vertrag zu genehmigen, demzufolge die Gemeinde erklärt, den Eheleuten Weidert-Kass die oben genannte Parzelle zu einem Preis von 660,00 € (200,00 € pro Ar; dieser Preis wurde in der Dienstbarkeitsvereinbarung festgelegt) zu verkaufen.

Nachtrag zu einem Mietvertrag

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Zusatz zum Mietvertrag vom 30. März 2022, der am 27. Februar 2023 vom Schöffenrat und Michaela Wochner, alleinige Geschäftsführerin der Gesellschaft PURA well-being S.à r.l., unterzeichnet wurde und das ehemalige Vorschulgebäude in Steinheim betrifft.

Sportlerehrung 2023

Der Gemeinderat legt einstimmig die Preise fest, die bei der Sportlerehrung am 8. März 2023 an die Athleten für ihre sportlichen Leistungen der Jahre 2021 und 2022 überreicht werden sollen.

Benefizlauf „Relais pour la Vie“ – Übernahme der Einschreibungsgebühren

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, für die Einwohner der Gemeinde Rosport-Mompach die Anmeldegebühren in Höhe von 15,00 € pro Teilnehmer für ihre Teilnahme an der Ausgabe 2023 der von der Krebsstiftung organisierten „Relais pour la Vie“ zu übernehmen.

Außergewöhnliche Subsidien

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig eine Spende in Höhe von 1,00 € pro Einwohner für die Opfer der Erdbeben, die Anfang 2023 die Türkei und Syrien erschüttert haben. Die Spende wird zu gleichen Teilen an die Vereinigungen Caritas Luxemburg, Luxemburger Rotes Kreuz und Médecins sans Frontières überwiesen.

Weitere Vorgehensweise Campingplatz Born

Der Campingplatz in Born musste nach den katastrophalen Überschwemmungen im Juli 2021 geschlossen werden. In seiner Sitzung vom 7. Dezember 2022 hatte der Gemeinderat seine grundsätzliche Zustimmung zum Abriss des Verwaltungsgebäudes mit Restaurant auf dem Gelände des ehemaligen Campingplatzes gegeben. Um den Standort aufzuwerten, wurde eine

Arbeitsgruppe gebildet. Diese Gruppe nahm die Hilfe eines auf dieses Thema spezialisierten (Outdoor Hospitality Group) in Anspruch. Auf Empfehlung der Arbeitsgruppe stimmt der Gemeinderat einstimmig zu, ein Tourismuskonzept für den ehemaligen Campingplatz „Um Salzwaasser“ in Born zu erstellen.

FR

Rapport du conseil communal du 8 mars 2023 à 15h30

Absent excusé : Ingvi Halldorsson, conseiller

SÉANCE À HUIS CLOS

Engagement d'un employé communal pour les besoins du secrétariat communal

Le conseil communal engage, par vote secret, Ivone Godinho Simões Duarte de Dickweiler comme employée communale, groupe d'indemnité C1, sous-groupe administratif, degré d'occupation 100 %, au secrétariat communal, ceci à partir du 1^{er} avril 2023.

SÉANCE PUBLIQUE

Création d'un poste d'employé communal pour les besoins du service technique

Le conseil communal crée à l'unanimité des voix un poste d'employé communal, groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique et technique, à tâche complète et à durée indéterminée pour renforcer le service technique communal.

Projets et devis de travaux extraordinaires

Travaux d'infrastructures à réaliser dans le cadre du PAP « Rue Laangefeld » à Osweiler.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis au montant de 403 850,00 € TTC (part communale) concernant les travaux d'infrastructures à réaliser dans le cadre du PAP « Rue Laangefeld » à Osweiler, dressés par le bureau d'ingénieurs-conseils BEST S.à r.l.

Afin de financer les travaux prémentionnés, le conseil communal vote à l'unanimité des voix des crédits nouveaux de 405 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2023 et diminue en contrepartie le crédit prévu pour la construction de quatre logements à coût modéré à Born. En effet, ce projet n'avance pas aussi vite que prévu lors de l'élaboration du budget 2023.

Renouvellement de la conduite d'eau potable alimentant Born-Moulin

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis au montant de 60 255,00 € TTC dressé par le service technique communal concernant le remplacement de la conduite d'eau potable alimentant Born-Moulin sur un tronçon de 160 mètres. En effet, le service des eaux a dû procéder au cours des derniers mois à maintes reprises à la réparation de ce tronçon de la conduite d'eau potable.

Afin de financer ces travaux, le conseil communal vote à l'unanimité des voix un crédit nouveau de 61 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires et diminue en contrepartie le boni de l'exercice 2023 (boni actualisé 558 255,22 €).

Acquisition et revêtement en bois d'un conteneur pour servir comme local de stockage pour une association locale

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis au montant de 45 372,60 € TTC dressé par le service technique communal concernant l'acquisition et le revêtement en bois d'un conteneur pour servir comme local de stockage pour l'association locale « StandUpPaddling Rosport ».

Afin de financer cette acquisition et les travaux prévus, le conseil communal vote à l'unanimité des voix un crédit supplémentaire de 16 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires et diminue en contrepartie le boni de l'exercice 2023 (boni actualisé : 542 255,22 €).

Lotissement de terrains

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement :

- de six parcelles sises à Born, aux lieux-dits « Neie Wee » et « Wangertswee », en cinq lots distincts ;
- de trois parcelles sises à Dickweiler, au lieu-dit « Rue Principale », en quatre lots distincts.

Convention tripartite 2023 des services d'éducation et d'accueil pour enfants

En date du 16 décembre 2022, le collège des bourgmestre et échevins a signé avec le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire Arcus a.s.b.l., la convention tripartite 2023 « Services d'éducation et d'accueil pour enfants ». Les frais de fonctionnement, notamment les frais du personnel d'encadrement et administratif et

les frais d'entretien s'élèvent suivant estimation à un total de 2 857 816,00 €, après déduction de la participation des parents estimée à 88 870,08 €. La participation financière de l'État s'élève à 2 184 310,00 € (75 %) et celle de la commune à 673 506,00 € (25 %). Le conseil communal approuve la convention tripartite prémentionnée à l'unanimité des voix.

Convention de l'Office social Echternach-Rosport-Mompach pour l'année 2023

En date du 8 février 2023, Madame la Ministre de la Famille et de l'Intégration, les collèges des bourgmestre et échevins des Communes d'Echternach et de Rosport-Mompach et la présidente de l'Office social commun d'Echternach et de Rosport-Mompach ont signé la convention au sujet de l'organisation et du financement des activités de l'Office social au cours de l'année 2023. Les frais de fonctionnement, d'entretien et de gestion sont estimés à 510 273,43 €. La moitié de ces frais sera répartie entre les deux communes au prorata de la population de résidence. Le conseil communal approuve la convention susmentionnée à l'unanimité des voix.

Transactions immobilières

Acquisition de parcelles sises à Rosport, au lieu-dit « Wäiss Uuscht »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente signé le 25 janvier 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et Joseph Dienhart d'Altrier aux termes duquel ce dernier déclare vendre à la commune cinq parcelles (numéros cadastrales: 1007/3471, 1008/3472, 1009/3473, 1010/3474 et 1011/3475) sises à Rosport, au lieu-dit « Wäiss Uuscht », d'une contenance totale de 21,85 ares moyennant un prix de vente de 17 480,00 € (800,00 € l'are). L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de l'embellissement de l'aspect du village de Rosport.

Vente d'une parcelle sise à Osweiler, au lieu-dit « Gruussfeld »

Dans le cadre du projet d'assainissement de la localité d'Osweiler, le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Rosport avait signé une convention de servitude avec les époux Albert et Simone Weidert-Kass qui prévoyait, entre autres, la vente par la commune aux époux prémentionnés d'un chemin situé à Osweiler, au lieu-dit « Gruussfeld ».

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- de déclasser la parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Rosport-Mompach, section RF d'Osweiler-Est, au lieu-dit « Gruussfeld », numéro cadastral 380/2792, pré, avec une contenance de 3,30 ares du domaine public communal étant donné qu'elle n'est d'aucune utilité pour la commune. En effet, la parcelle se situe de part et d'autre entre les parcelles appartenant aux époux Weidert-Kass ;
- d'approuver le compromis de vente signé le 1^{er} mars 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Weidert-Kass aux termes duquel la commune déclare vendre aux époux précités la parcelle susmentionnée, ceci moyennant un prix de vente de 660,00 € (200,00 € l'are ; ce prix a été fixé initialement dans la convention de servitude).

Avenant à un contrat de bail

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un avenant au contrat de bail du 30 mars 2022 signé le 27 février 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et Michaela Wochner, gérante unique de la société PURA well-being S.à r.l. et concernant l'ancien bâtiment préscolaire à Steinheim.

Cérémonie pour les sportifs méritants 2021-2022

Le conseil communal fixe à l'unanimité des voix les prix à remettre aux sportifs méritants des années 2021 et 2022 lors de la cérémonie afférente en date du 8 mars 2023.

Relais pour la Vie 2023 – frais d'inscription

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de supporter pour les résidents de la Commune de Rosport-Mompach les frais d'inscription à hauteur de 15,00 € par participant pour leur participation à l'édition 2023 du Relais pour la Vie organisée par la Fondation Cancer.

Subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix un don à hauteur de 1,00 € par habitant aux victimes des séismes qui ont frappé la Turquie et la Syrie début 2023. Le don sera viré à parts égales aux associations Caritas Luxembourg, Croix-Rouge luxembourgeoise et Médecins sans Frontières.

Camping Born – accord de principe pour l'élaboration d'un concept touristique

Le camping à Born a dû être fermé à la suite des inondations catastrophiques de juillet 2021. Dans sa séance du 7 décembre 2022, le conseil communal avait marqué son accord de principe concernant la démolition du bâtiment administratif avec restaurant situé sur le site de l'ancien camping. Afin de revaloriser le site, un groupe de travail a été mis en place. Ce groupe a eu recours à un bureau spécialisé (Outdoor Hospitality Group) en la matière. Sur avis du groupe de travail, le conseil communal marque à l'unanimité des voix son accord de principe pour l'élaboration d'un concept touristique pour le site de l'ancien camping « Um Salzwasser » à Born.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 29. März 2023 um 15.30 Uhr

Abwesend entschuldigt: Romain Osweiler, Sam Serres, Räte

UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT

Personalangelegenheiten

Einstellung eines Gemeindeangestellten, Laufbahn A2, im technischen Dienst

Der Gemeinderat stellt in geheimer Abstimmung Vic Bredimus aus Herborn als Gemeindeangestellten, Laufbahn A2, Beschäftigungsgrad 100 %, ab dem 15. April 2023 im technischen Dienst ein.

Definitive Ernennung eines Gemeindebeamten, Laufbahn B1

Der Gemeinderat ernennt in geheimer Abstimmung Jonas Franz rückwirkend zum 1. Februar 2023 definitiv zum Gemeindebeamten, Laufbahn B1.

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

Vorstellung des Mehrjahresfinanzplans (PPF) 2023

Der Gemeinderat nimmt den vom Schöffenrat erarbeiteten und vorgestellten Mehrjahresfinanzplan (PPF) 2023, der sich über die Jahre 2024, 2025 und 2026 erstreckt, zur Kenntnis.

Grundstücksteilungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Teilung eines Grundstücks in Born, gelegen am Ort „Hauptstrooss“, in drei verschiedene Parzellen.

Immobilengeschäfte

Kauf von Parzellen gelegen in Moersdorf, an den Orten „Florberg“ und „Im Acker“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 22. März 2023 vom Schöffenrat und der Familie Dostert unterzeichneten Vorverkaufsvertrag, mit dem Letztere erklärt, der Gemeinde vier in Moersdorf gelegene Parzellen zu verkaufen, an den Orten „Florberg“ (Katastrernummern 631/2139, Ackerland, und 631/2140, Ackerland) und „Im Acker“ (Katastrernummern 1102/1619, Ackerland, und 1159/1102, Ackerland) zu einem Gesamtverkaufspreis von 4.800,00 € (200,00 € pro Ar). Der Erwerb erfolgt im Interesse der Renaturierung der Parzellen.

Tausch von Parzellen gelegen in Osweiler, an den Orten „Rue Principale“ und „Punnes-chen“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Verkaufsurkunde, die am 29. März 2023 vom Schöffenrat und den Eheleuten Ernad Rastoder und Edita Sabotic unterzeichnet wurde. Mittels dieser Urkunde erklären die Eheleute Rastoder-Sabotic, der Gemeinde zwei Parzellen in Osweiler, gelegen an den Orten „Rue Principale“ (Katastrernummer 269/2771) und „Punnes-chen“ (Katastrernummer 293/2775) mit einer Gesamtfläche von 0,42 Ar, zu verkaufen. Im Gegenzug erklärt die Gemeinde, den oben genannten Eheleuten drei Grundstücke in Osweiler, gelegen am Ort „Rue Principale“ (Katastrernummern 269/2766, 269/2767 und 369/2770) mit einer Gesamtfläche von 0,38 Ar, zu verkaufen. Der Grundstückstausch erfolgt gegen eine Ausgleichszahlung in Höhe von 28,00 €, die an das Ehepaar Rastoder-Sabotic zu zahlen ist. Der Kauf erfolgt im Interesse des Baus eines Fußgängerwegs, der das Wohngebiet „Am Peesch“ und das Kulturzentrum „A Lannen“ miteinander verbindet.

Kauf von Parzellen gelegen in Steinheim, am Ort „Op Fluessdrécher“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 29. März 2023 vom Schöffenrat und der Familie Mangers unterzeichnete Verkaufsurkunde, mit der Letztere erklärt, der Gemeinde zwei Parzellen in Steinheim, gelegen am Ort „Op Fluessdrécher“ (Katastrernummern 583/2286, Ödland, und 583/2287, Ödland) zu einem Gesamtverkaufspreis von 1.776,00 € (120,00 € pro Ar) zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Vergrößerung des Gemeindewaldes.

Kauf einer Parzelle gelegen in Moersdorf, am Ort „In der Olk“

In seiner Sitzung vom 14. Dezember 2022 hatte der Gemeinderat sein Vorkaufsrecht in Bezug auf den Verkauf einer Parzelle gelegen in Moersdorf, am Ort „In der Olk“ (Katasternummer 80/2725, Pfad, Fläche 0,09 Ar) geltend gemacht. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die diesbezügliche Verkaufsurkunde, die am 29. März 2023 vom Schöffenrat und dem Konkursverwalter der insolventen Gesellschaft R-LUXINVEST S.A. unterzeichnet wurde. Der Verkaufspreis beläuft sich auf 2.000,00 € und der Erwerb erfolgt im Interesse eines uneingeschränkten Zugangs zum öffentlichen Fußgängerweg, um dessen Erhaltung und Pflege zu gewährleisten.

Kauf von Parzellen gelegen in Rosport, an den Orten „Wäiss Uuscht“ und „hanner Zeinen“

Aufgrund seiner Funktion als Vorsitzender des Tourismusverbands der Gemeinde Rosport-Mompach nimmt Patrick Hierthes, Schöffe, weder an der Diskussion noch an der Abstimmung über diesen Punkt der Tagesordnung teil.

Der Gemeinderat billigt einstimmig einen Vorverkaufsvertrag, der am 22. März 2023 vom Schöffenrat und dem Tourismusverband der Gemeinde Rosport-Mompach unterzeichnet wurde, mit dem Letzterer erklärt, der Gemeinde zehn Parzellen (Kadasternummern: 1012/8563, 1012/8564, 1013/8568, 1013/8566, 1014/8567, 1014/8568, 1009/7963, 842/7666, 840/5080 und 841/3438) mit einer Gesamtfläche von 32,99 Ar gelegen in Rosport, an den Orten „Wäiss Uuscht“ und „hanner Zeinen“ zu einem Gesamtpreis von 49.485,00 € (1.500,00 € pro Ar) zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt im Interesse des Baus eines öffentlichen Parkplatzes in Rosport, Rue du Camping, bzw. im Interesse der Vergrößerung des Gemeindeeigentums.

Kauf von Parzellen gelegen in Born, am Ort „Gehrens Mist“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 10. März 2023 vom Schöffenrat und Norbert Theisen unterzeichneten Vorverkaufsvertrag, mit dem Letzterer erklärt, der Gemeinde zwei Parzellen gelegen in Born, am Ort „Gehrens Mist“ (Katasternummern 1865/715, Ackerland, und 1865/716, Ackerland) zu einem Verkaufspreis von 4.000,00 € zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt im Interesse des Schutzes von Neuanpflanzungen im angrenzenden Gemeindewald.

Genehmigung von Projekten und Kostenvoranschlägen

Bau eines öffentlichen Parkplatzes in Rosport

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag in Höhe von 177.480,00 € inkl. MwSt. für den Bau eines öffentlichen Parkplatzes in Rosport, Rue du Camping, zu genehmigen;
- einen neuen Kredit in Höhe von 180.000,00 € im außerordentlichen Haushalt 2023; im Gegenzug wird der Überschuss des laufenden Haushalts gekürzt (aktualisierter Überschuss: 362.255,22 €).

Instandsetzung eines Feldweges gelegen in der Girsterklausen, am Ort „Rüchtebiere“

Im Rahmen des Projekts zum Anschluss der Ortschaft Girsterklausen an die Kläranlage und dem Bau eines Sammlers nach Hinkel wurde der Feldweg gelegen in der Girsterklausen, am Ort „Rüchtebiere“, beschädigt. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Projekt Nr. 201337 in Höhe von 76.000,00 € inkl. MwSt. für die Instandsetzung und Asphaltierung des oben genannten Feldweges, das von der Ackerbauverwaltung in Grevenmacher ausgearbeitet wurde.

Vereinbarung über ein Servitut öffentlichen Nutzens zwecks Verlegung einer Trinkwasserleitung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Vereinbarung über ein Servitut öffentlichen Nutzens, die am 15. März 2023 vom Schöffenrat und Daniel Schaaf im Interesse des Projekts zur Erneuerung der Wasserleitung, die Born-Moulin versorgt, unterzeichnet wurde.

Vorkaufsrecht

Chantal Hein-Zimmer, Rätin, nimmt weder an der Diskussion noch an der Abstimmung über diesen Punkt der Tagesordnung teil.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht in Bezug auf den Verkauf von zwei Parzellen gelegen in Born, an den Orten „Haaptstrooss“ (Katasternummer 1463/4526) und „Auf dem Eder“ (Katasternummer 1463/4527) nicht auszuüben.

Pachtvertrag

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Pachtvertrag, der am 1. März 2023 vom Schöffenrat und dem Ehepaar Ben Weber und Mandy Georges unter-

zeichnet wurde. Demnach verpachtet die Gemeinde an Letztere eine Parzelle gelegen in Rosport, am Ort „Rue du Pont“ (Katastrnummer 359/9043, Platz, Fläche 0,32 Ar) zu einem jährlichen Pachtpreis von 32,00 €.

Essen auf Rädern – Neufestlegung des Verkaufspreises

Seit dem 1. Januar 2023 beträgt der Verkaufspreis für eine Mahlzeit, die vom Dienst „Essen auf Rädern“ geliefert wird, 13,32 € (12,01 € pro Mahlzeit + 1,31 € für die Lieferung). Mit einem Schreiben vom 20. Februar 2023 informierte die öffentliche Einrichtung SERVIOR die Gemeinde über eine weitere Preiserhöhung (Indexanpassungen):

- ab dem 1. Februar 2023 12,31 € pro Mahlzeit und 1,34 € für die Lieferung;
- ab dem 1. April 2023 12,62 € pro Mahlzeit und 1,37 € für die Lieferung.

Der Gemeinderat legt den Verkaufspreis für eine vom Dienst „Essen auf Rädern“ gelieferte Mahlzeit ab dem 1. April 2023 wie folgt fest:

- 12,62 € pro Mahlzeit,
 - 1,37 € für die Lieferung,
- also insgesamt auf 13,99 € pro Mahlzeit.

Nachträge zu Vereinbarungen betreffend die Bereitstellung von Wohnungen für ukrainische Flüchtlinge

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Nachträge zu den mit dem luxemburgischen Roten Kreuz abgeschlossenen Vereinbarungen betreffend die Bereitstellung der Wohnungen in Rosport, 35, 39 und 43, Route d'Echternach für die Unterbringung von ukrainischen Flüchtlingen. Die verschiedenen Vereinbarungen werden bis zum 30. April 2024 verlängert.

Bewilligung von außergewöhnlichen Subsidien

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden außergewöhnlichen Subsidien:

Begünstigter	Zweck des Zuschusses	Zuschuss
Association Nationale des Victimes de la Route a.s.b.l.	Mitgliedsbeitrag 2023	150,00 €
Lëtzeburger Aktiounskrees Psychomotorik a.s.b.l.	Mitgliedsbeitrag 2023	50,00 €
Défi Job (Verein zur Förderung der sozio-professionellen Integration von Personen, die im Strafvollzug untergebracht sind)	Mitgliedsbeitrag 2023	50,00 €

FR

Rapport du conseil communal du 29 mars 2023 à 17h30

Absents excusés : Romain Osweiler, Sam Serres, conseillers

SÉANCE À HUIS CLOS

Affaires de personnel

Engagement d'un employé communal pour les besoins du service technique

Le conseil communal engage, par vote secret, Vic Bredimus de Herborn comme employé communal, groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique et technique, degré d'occupation 100 %, au service technique, ceci à partir du 15 avril 2023.

Nomination définitive d'un fonctionnaire communal

Le conseil communal nomme définitivement, par vote secret, Jonas Franz comme fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, ceci avec effet rétroactif au 1^{er} février 2023.

SÉANCE PUBLIQUE

Présentation du plan pluriannuel de financement (PPF) 2023

Le conseil communal prend connaissance du plan pluriannuel de financement (PPF) 2023 portant sur les années 2024, 2025 et 2026, élaboré et communiqué par le collège des bourgmestre et échevins.

Lotissement de terrain

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement d'une parcelle sise à Born, au lieu-dit « Hauptstrooss », en trois lots distincts.

Transactions immobilières

Acquisition de plusieurs parcelles sises à Moersdorf, aux lieux-dits « Florberg » et « Im Acker »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente signé le 22 mars 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et les conjoints Dostert moyennant lequel ces derniers déclarent vendre à la commune quatre parcelles sises à Moersdorf, aux lieux-dits « Florberg » (numéros cadastraux 631/2139, terre labourable et 631/2140, terre labourable) et « Im Acker » (numéros

cadastraux 1102/1619, terre labourable et 1159/1102, terre labourable) moyennant un prix de vente total de 4 800,00 € (200,00 € l'are). L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de la renaturation des parcelles concernées.

Échange de terrains sis à Osweiler, aux lieux-dits « Rue Principale » et « Punnes-chen »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un acte de vente signé le 29 mars 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Ernad Rastoder et Edita Sabotic. Moyennant cet acte, les époux Rastoder-Sabotic déclarent vendre à la commune deux parcelles sises à Osweiler, aux lieux-dits « Rue Principale » (numéro cadastral 269/2771) et « Punnes-chen » (numéro cadastral 293/2775) d'une contenance totale de 0,42 are. En contrepartie, la commune déclare vendre aux époux prémentionnés trois parcelles sises à Osweiler, au lieu-dit « Rue Principale » (numéros cadastraux 269/2766, 269/2767 et 369/2770) d'une contenance totale de 0,38 are. L'échange de terrains a lieu moyennant une soulte de 28,00 € à payer au profit des époux Rastoder-Sabotic. Il est réalisé dans l'intérêt de l'aménagement d'un chemin piétonnier reliant le lotissement « Am Peesch » et le centre culturel « A Lannen ».

Acquisition de deux parcelles sises à Steinheim, au lieu-dit « Op Fluessdrécher »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un acte de vente signé le 29 mars 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et les consorts Mangers moyennant lequel ces derniers déclarent vendre à la commune deux parcelles sises à Steinheim, au lieu-dit « Op Fluessdrécher » (numéros cadastraux 583/2286, vaine, et 583/2287, vaine) moyennant un prix de vente total de 1 776,00 € (120,00 € l'are). L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de l'agrandissement de la forêt communale.

Acquisition d'une parcelle sise à Moersdorf, au lieu-dit « In der Olk »

Dans sa séance du 14 décembre 2022, le conseil communal avait fait valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente d'une parcelle sise à Moersdorf, au lieu-dit « In der Olk » (numéro cadastral 80/2725, sentier, contenance 0,09 are). Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'acte de vente afférent signé le 29 mars 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et le curateur de la société en faillite R-LUXINVEST S.A. Le prix de vente s'élève

à 2 000,00 € et l'acquisition est réalisée dans l'intérêt d'avoir un accès illimité au sentier public afin de garantir le maintien et l'entretien de ce dernier.

Acquisition de plusieurs parcelles sises à Rosport, aux lieux-dits « Wäiss Uuscht » et « Hanner Zeinen »

En raison de sa fonction comme président de l'a.s.b.l. Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Rosport-Mompach, Patrick Hierthes, échevin, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en question.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente signé le 22 mars 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et l'a.s.b.l. Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Rosport-Mompach moyennant lequel cette dernière déclare vendre à la commune dix parcelles (numéros cadastraux: 1012/8563, 1012/8564, 1013/8568, 1013/8566, 1014/8567, 1014/8568, 1009/7963, 842/7666, 840/5080 et 841/3438) d'une contenance totale de 32,99 ares sises à Rosport, aux lieux-dits « Wäiss Uuscht » et « Hanner Zeinen » moyennant un prix total de 49 485,00 € (1 500,00 € l'are). L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de l'aménagement d'un parking public à Rosport, Rue du Camping, respectivement dans l'intérêt de l'agrandissement de la propriété communale.

Acquisition de deux parcelles sises à Born, au lieu-dit « Gehrens Mist »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente signé le 10 mars 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et Norbert Theisen moyennant lequel ce dernier déclare vendre à la commune deux parcelles sises à Born, au lieu-dit « Gehrens Mist » (numéros cadastraux 1865/715, terre labourable, et 1865/716, terre labourable) moyennant un prix de vente de 4 000,00 €. L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de la protection des nouvelles plantations dans la forêt communale avoisinante.

Projets et devis de travaux extraordinaires

Aménagement d'un parking public à Rosport, Rue du Camping

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- d'approuver le devis au montant de 177 480,00 € TTC concernant l'aménagement d'un parking public à Rosport, Rue du Camping, dressé par le service technique communal ;
- de solliciter un crédit nouveau de 180 000,00 €

au budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2023 afin de financer les travaux prémentionnés (pas de crédit prévu lors de l'établissement du budget 2023) et de diminuer en contrepartie le boni 2023 (boni actualisé : 362 255,22 €).

Remise en état du chemin rural au lieu-dit « Riichtebierg » à Girsterklaus

Dans le cadre du projet concernant l'assainissement de la localité de Girsterklaus avec pose d'un collecteur vers Hinkel, le chemin rural au lieu-dit « Riichtebierg » a été endommagé. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet n° 201337 au montant de 76 000,00 € TTC concernant le reprofilage et l'enduisage du chemin rural au lieu-dit « Riichtebierg » à Girsterklaus élaboré par l'Administration des services techniques de l'agriculture à Grevenmacher.

Convention de constitution de servitude dans l'intérêt du remplacement de la conduite d'eau potable alimentant Born-Moulin

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention de constitution de servitude signée le 15 mars 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et Daniel Schaaf dans l'intérêt du projet de remplacement de la conduite d'eau alimentant Born-Moulin.

Droit de préemption

Conformément à l'article 20 (intérêt direct) de la loi communale modifiée, Chantal Hein-Zimmer, conseil-ère, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en discussion.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de deux parcelles sises à Born, aux lieux-dits « Hauptstrooss » (numéro cadastral 1463/4526) et « Auf dem Eder » (numéro cadastral 1463/4527).

Contrat de fermage

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de fermage signé le 1^{er} mars 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et le couple Ben Weber et Mandy Georges aux termes duquel la commune loue à ces derniers une parcelle sise à Rosport, au lieu-dit « Rue du Pont », place,

contenance 0,32 are, numéro cadastral 359/9043, moyennant un fermage annuel de 32,00 €.

Nouvelle fixation du prix de vente d'un repas sur roues

Depuis le 1^{er} janvier 2023, le prix de vente d'un repas délivré par le service « repas sur roues » s'élève à 13,32 € (12,01 € par repas + 1,31 € pour la livraison d'un repas). Par courrier du 20 février 2023, l'établissement public SERVIOR a informé la commune au sujet d'une nouvelle hausse des prix (adaptations indiciaires) :

- à partir du 1^{er} février 2023, à savoir 12,31 € par repas et 1,34 € pour la livraison d'un repas ;
- à partir du 1^{er} avril 2023, à savoir 12,62 € par repas et 1,37 € pour la livraison d'un repas.

Le conseil communal fixe à l'unanimité des voix le prix de vente d'un repas délivré par le service « repas sur roues » à partir du 1^{er} avril 2023 comme suit :

- 12,62 € par repas ;
 - 1,37 € pour la livraison d'un repas,
- donc au total à 13,99 € par repas.

Avenants à plusieurs contrats de mise à disposition de logements pour l'hébergement de réfugiés ukrainiens

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix plusieurs avenants aux contrats de mise à disposition conclus avec la Croix-Rouge luxembourgeoise et concernant la mise à disposition des logements sis 35, 39 et 43, Route d'Echternach à Rosport pour l'hébergement de réfugiés ukrainiens. Moyennant ces avenants, les différentes mises à disposition sont prolongées pour une durée déterminée jusqu'au 30 avril 2024.

Subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subsidy	Montant
Association nationale des Victimes de la Route a.s.b.l.	Cotisation 2023	150,00 €
Lëtzebuurger Aktiounskrees Psychomotorik a.s.b.l.	Cotisation 2023	50,00 €
Défi Job (association pour favoriser l'intégration socioprofessionnelle des personnes placées en milieu pénitentiaire)	Cotisation 2023	50,00 €

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 3. Mai 2023 um 16.00 Uhr

Abwesend entschuldigt: Tom Leonardy, Schöffe, Ingvi Halldorsson, Reiner Hesse, Räte

UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT

Personalangelegenheiten

Ernennung eines Gemeindesekretärs
Aufgrund der Pensionierung der Gemeindesekretäre Henri Roeder und Claude Osweiler ab dem 1. Mai 2023 bzw. 1. Juli 2023 wird die Stelle des Gemeindesekretärs ab dem letztgenannten Datum frei sein. Am 5. April 2023 hat der Schöffenrat beschlossen, die Stelle intern zu besetzen; eine Kandidatur wurde eingereicht. Der Gemeinderat ernennt in geheimer Abstimmung Patrick Heinen, Gemeindebeamter der Lohngruppe B1, im Gemeindesekretariat definitiv zum Gemeindesekretär ab dem 1. Juli 2023.

Wechsel der Lohngruppe eines Gemeindebeamten
Der Gemeinderat gewährt René Krier, Gemeindebeamter der Lohngruppe C1, im Einwohnermeldeamt, einen Wechsel in die Lohngruppe B1, ab dem 1. April 2023.

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

Genehmigung der Jahresrechnungen von 2021

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die Jahresrechnungen 2021 der Gemeinde Rosport-Mompach provisorisch laut folgender zusammenfassender Tabelle:

Überschuss laut Jahresrechnung 2020	7.045.827,04 €
Einnahmen ordentlicher Haushalt	17.834.942,42 €
Einnahmen außerordentlicher Haushalt	3.971.347,65 €
Gesamteinnahmen	28.852.117,11 €
Mali laut Jahresrechnung 2020	0,00 €
Ausgaben ordentlicher Haushalt	14.028.750,88 €
Ausgaben außerordentlicher Haushalt	5.335.487,67 €
Gesamtausgaben	19.364.238,55 €
ÜBERSCHUSS	9.487.878,56 €

Immobilienengeschäfte

Chantal Hein-Zimmer, Rätin, nimmt weder an der Diskussion noch an der Abstimmung über diesen Punkt der Tagesordnung teil.
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Vorverkaufsvertrag, der am 29. März 2023 zwischen dem Schöffenrat und der Gesellschaft Foxinvest S.A.

abgeschlossen wurde und durch den Letztere erklärt, der Gemeinde zwei Parzellen gelegen in Born, an den Orten „Hauptstrooss“ (Katasternummer 1463/4526, Platz, Größe 0,02 Ar) und „Auf dem Eder“ (Katasternummer 1463/4527, Platz, Größe 1,02 Ar) zu einem Verkaufspreis von 700,00 € pro Ar, also insgesamt 728,00 €, zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Instandhaltung bereits bestehender öffentlicher Infrastrukturen.

Vereinbarung über ein Servitut öffentlichen Nutzens zwecks Verlegung einer Trinkwasserleitung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Vereinbarung über ein Servitut öffentlichen Nutzens, die am 29. März 2023 vom Schöffenrat und Norbert Theisen im Interesse des Projekts zur Erneuerung der Wasserleitung, die Born-Moulin versorgt, unterzeichnet wurde.

Mietvertrag

Am 28. September 2022 hatte der Gemeinderat sein grundsätzliches Einverständnis zur Bereitstellung eines Büros für die Bedürfnisse des Office National de l'Enfance zur Einrichtung einer regionalen Beratungsstelle gegeben. Der Schöffenrat unterzeichnete am 15. März 2023 mit dem Staat den entsprechenden Mietvertrag über einen Teil des ehemaligen Gemeindehauses in Mompach, 10, Um Buer, genauer gesagt über ein Büro im ersten Stock. Der Mietvertrag begann am 1. März 2023 und endet am 31. Dezember 2023, stillschweigende Verlängerung von Jahr zu Jahr. Der jährliche Mietpreis beläuft sich auf 6.000,00 €. Der Gemeinderat genehmigt den vorgenannten Mietvertrag einstimmig.

Nachträge zu Vereinbarungen betreffend die Bereitstellung von Wohnungen für ukrainische Flüchtlinge

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Nachträge zu den mit dem luxemburgischen Roten Kreuz abgeschlossenen Vereinbarungen betreffend die Bereitstellung mehrerer Wohnungen im ehemaligen „Café de la Sûre“ in Rosport sowie einer Wohnung gelegen in Dickweiler, 2, Rue d'Echternach, für die Unterbringung von ukrainischen Flüchtlingen. Die verschiedenen Vereinbarungen werden bis zum 30. April 2024 verlängert.

Abänderung des allgemeinen Verkehrsreglements

Der Gemeinderat verabschiedet einstimmig den sechsten Nachtrag zum allgemeinen Verkehrsreglement vom 10. Oktober 2018.

Die Änderungen betreffen im Einzelnen:

- die Verlegung des Ortseingangsschildes von Moersdorf in der Straße „An der Olek“ mit Reduzierung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit auf 50 km/h;
- das Hinzufügen eines neuen öffentlichen Parkplatzes, der in der „Rue du Camping“ in Rosport gebaut wird;
- die Begrenzung der maximalen Parkdauer auf mehreren Parkplätzen (Parkplatz gegenüber der Schule in der Straße „Um Buer“ in Mompach, Parkplatz des Einsatzzentrums in der „Rue de la Montagne“ in Steinheim, Parkplatz neben dem Fußballplatz in der „Rue du Stade“ in Rosport);
- das Hinzufügen von zwei Stellplätzen für Personen mit eingeschränkter Mobilität auf dem Parkplatz neben dem Fußballfeld in der „Rue du Stade“ in Rosport und auf dem Parkplatz vor dem Kulturzentrum „Hierber Scheier“ in Herborn;
- das Hinzufügen von Bestimmungen zur Verbesserung der Sicherheit in der „Rue Wandbiere“ in Osweiler.

Verkehrsreglemente

Der Gemeinderat erlässt einstimmig das Verkehrsreglement bezüglich einer neuen Ausgabe des „Autofraie Sauerpark“ in Rosport während des Zeitraums vom 27. Mai bis einschließlich 14. September 2023. Außerdem bestätigt der Gemeinderat einstimmig ein dringliches Verkehrsreglement, das der Schöfferrat in seiner Sitzung vom 27. April 2023 anlässlich von Arbeiten am Trinkwassernetz in der Girsterklausen verabschiedet hat.

Neufestlegung der Subsidien für die lokalen Musikvereine betreffend den Kauf von Uniformen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den örtlichen Musikvereinen einen außerordentlichen Zuschuss von maximal 500,00 € pro aktives Mitglied pro Zeitraum von zehn Jahren für den Kauf von Uniformen zu gewähren.

Bewilligung von außergewöhnlichen Subsidien

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die folgenden außerordentlichen Subsidien:

Begünstigter	Zweck des Zuschusses	Zuschuss
Uesweller Musik a.s.b.l.	Kauf von Uniformen (Uniformhosen, Pullover, Hemden, Softshelljacken, Krawatten, Bestickung)	18.927,15 €
Hierber Musek a.s.b.l.	Kauf von Uniformen (Jacken)	7.149,74 €
Club des Jeunes Ennersauer	Getränkeausschank anlässlich des Nationalfeiertags 2023	500,00 €
Club des Jeunes Uesweller	Getränkeausschank anlässlich des Nationalfeiertags 2023	500,00 €
Elterevereine-gung Rouspert	Getränkeausschank anlässlich des Nationalfeiertags 2023	500,00 €
Kannerchouer Sauerquakerten	Getränkeausschank anlässlich des Nationalfeiertags 2023	500,00 €
Wonschkutsch a.s.b.l.	Spende	366,26 €
Sécurité Routière a.s.b.l.	Beitrag zur Prävention von Verkehrsunfällen	250,00 €
Total		28.693,15 €

Um die oben genannten außerordentlichen Subsidien an die lokalen Musikvereine Uesweller Musik a.s.b.l. und Hierber Musek a.s.b.l. ausbezahlen zu können, genehmigt der Gemeinderat einstimmig einen Zusatzkredit in Höhe von 20.000,00 € im ordentlichen Haushalt 2023.

FR

Rapport du conseil communal du 3 mai 2023 à 16h

Absents excusés : Tom Leonardy, échevin, Ingvi Halldorsson, Reiner Hesse, conseillers

SÉANCE À HUIS CLOS

Affaires de personnel

Nomination définitive d'un secrétaire communal

À la suite du départ à la retraite de Henri Roeder et de Claude Osweiler, secrétaires communaux, avec effet au 1^{er} mai 2023, respectivement au 1^{er} juillet 2023, le poste de secrétaire communal sera vacant à partir de cette dernière date. En date du 5 avril 2023, le collège des bourgmestre et échevins a décidé de pourvoir la vacance du poste prémentionné par voie de recrutement interne. Une seule demande a été introduite endéans le délai imparti. Le conseil communal nomme définitivement, par vote secret, Patrick Heinen, fonctionnaire du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, au secrétariat communal comme secrétaire communal à

partir du 1^{er} juillet 2023.

Changement du groupe de traitement d'un fonctionnaire communal

Le conseil communal accorde à René Krier, fonctionnaire communal du groupe de traitement C1, sous-groupe administratif, au bureau de la population, un changement vers le groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, ceci avec effet au 1^{er} avril 2023.

SÉANCE PUBLIQUE

Compte administratif et compte de gestion de l'exercice 2021

Le conseil communal arrête à l'unanimité des voix provisoirement le compte de gestion et le compte administratif de l'exercice 2021 selon le tableau récapitulatif ci-après :

Compte administratif 2021

Boni du compte 2020	7 045 827,04 €
Recettes ordinaires	17 834 942,42 €
Recettes extraordinaires	3 971 347,65 €
Total des recettes	28 852 117,11 €
Mali du compte 2020	0,00 €
Dépenses ordinaires	14 028 750,88 €
Dépenses extraordinaires	5 335 487,67 €
Total des dépenses	19 364 238,55 €
BONI	9 487 878,56 €

Affaires immobilières

Conformément à l'article 20 (intérêt direct) de la loi communale modifiée, Chantal Hein-Zimmer, conseil-lère, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en discussion.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente passé en date du 29 mars 2023 entre le collège des bourgmestre et échevins et la société Foxinvest S.A. moyennant lequel cette dernière déclare vendre à la commune deux parcelles sises à Born, aux lieux-dits « Haaptstrooss » (numéro cadastral 1463/4526, place, 0,02 are) et « Auf dem Eder » (numéro cadastral 1463/4527, place voirie, 1,02 are) moyennant un prix de vente de 700,00 € l'are, soit un total de 728,00 €. L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de l'entretien d'infrastructures publiques déjà existantes.

Convention de constitution de servitude dans l'intérêt du remplacement de la conduite d'eau potable alimentant Born-Moulin

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention de constitution de servitude signée le 29 mars 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et Norbert Theisen dans l'intérêt du projet de remplacement de la conduite d'eau alimentant Born-Moulin.

Contrat de bail

En date du 28 septembre 2022, le conseil communal avait marqué son accord de principe concernant la mise à disposition d'un bureau pour les besoins de l'Office national de l'enfance. Le collège des bourgmestre et échevins a signé en date du 15 mars 2023 avec l'État du Grand-Duché de Luxembourg le contrat de bail afférent concernant une partie de l'ancienne maison communale sise à Mompach, 10, Um Buer, et plus précisément un bureau au premier étage. Le bail a pris cours le 1^{er} mars 2023 pour expirer le 31 décembre 2023, tacite reconduction d'année en année. Le prix de location annuel s'élève à 6 000,00 €. Le conseil communal approuve le contrat de bail pré-mentionné à l'unanimité des voix.

Avenants à plusieurs contrats de mise à disposition de logements pour l'hébergement de réfugiés ukrainiens

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix plusieurs avenants aux contrats de mise à disposition conclus avec la Croix-Rouge luxembourgeoise et concernant la mise à disposition de plusieurs logements dans l'ancien « Café de la Sûre » à Rosport et d'un appartement sis à Dickweiler, 2, Rue d'Echternach pour l'hébergement de réfugiés ukrainiens. Moyennant ces avenants, les différentes mises à disposition sont prolongées pour une durée déterminée jusqu'au 30 avril 2024.

Modification du règlement de circulation

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le sixième avenant au règlement de circulation du 10 octobre 2018.

Les modifications concernent plus précisément :

- le déplacement du panneau d'entrée de la localité de Moersdorf dans la rue « An der Olek » avec réduction de la vitesse maximale autorisée à 50 km/h ;

- l'ajout d'un nouveau parking public qui sera aménagé dans la « Rue du Camping » à Rosport ;
- la limitation de la durée maximale de stationnement sur plusieurs parkings (parking en face de l'école dans la rue « Um Buer » à Mompach, parking du centre d'intervention dans la « Rue de la Montagne » à Steinheim, parking à côté du terrain de football dans la « Rue du Stade » à Rosport) ;
- l'ajout de deux emplacements pour personnes à mobilité réduite sur le parking à côté du terrain de football dans la « Rue du Stade » à Rosport et sur le parking devant le centre culturel « Hierber Scheier » à Herborn ;
- l'ajout de dispositions en vue de l'amélioration de la sécurité dans la « Rue Wandbiere » à Osweiler.

Règlements de circulation

Le conseil communal édicte à l'unanimité des voix le règlement de circulation relatif à l'organisation d'une nouvelle édition du « Autofraie Sauerpark » à Rosport pendant la période du 27 mai au 14 septembre 2023 inclus.

Par ailleurs, le conseil communal confirme à l'unanimité des voix un règlement d'urgence temporaire édicté par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 27 avril 2023 et ayant pour objet la réglementation de la circulation routière à l'occasion de travaux au réseau d'eau potable à Girsterklaus.

Fixation des subsides aux associations locales de musique pour l'achat d'uniformes

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer aux associations locales de musique un subside extraordinaire maximal de 500,00 € par membre actif par période de dix années pour l'achat d'uniformes.

Subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Uesweller Musik a.s.b.l.	Acquisition d'uniformes (pantalons, sweatshirts, chemises, vestes softshell, cravates, broderie)	18 927,15 €
Hierber Musek a.s.b.l.	Acquisition d'uniformes (vestes)	7 149,74 €

Club des Jeunes Ennersauer	Service des boissons à l'occasion de la Fête nationale 2023	500,00 €
Club des Jeunes Uesweller	Service des boissons à l'occasion de la Fête nationale 2023	500,00 €
Elterevereening Rouspert	Service des boissons à l'occasion de la Fête nationale 2023	500,00 €
Kannerchouer Sauerquakerten	Service des boissons à l'occasion de la Fête nationale 2023	500,00 €
Wonschkutsch a.s.b.l.	Don	366,26 €
Sécurité Routière a.s.b.l.	Contribution à la prévention des accidents de la route	250,00 €
Total		28 693,15 €

Afin de pouvoir liquider les subsides extraordinaires susmentionnés aux associations locales de musique Uesweller Musik a.s.b.l. et Hierber Musek a.s.b.l., le conseil communal vote à l'unanimité des voix un crédit supplémentaire de 20 000,00 € au budget des dépenses ordinaires de l'exercice 2023.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 17. Mai 2023 um 14.00 Uhr

Abwesend entschuldigt: /

UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT

Vorschläge zwecks Ernennung von Lehrpersonal in der Grundschule

Auf der ersten Liste der freien Lehrkraftposten des Ministeriums für nationale Bildung, Kinder und Jugend hatte die Gemeinde Rosport-Mompach 5 Stellen ausgeschrieben.

In geheimer Abstimmung werden die verschiedenen Stellen folgenden Lehrkräften zugewiesen:

- Yana Kremer auf den Posten C1 1p 100 %
– Schulbezirk Rosport;
- Stéphanie Pilger auf den Posten C2-4 1p 100 %
– Schulbezirk Rosport;
- Daniel Kunz auf den Posten C2-4 1p SUR 100 %
– Schulbezirk Rosport.

Für die beiden anderen Stellen gab es keine Bewerbung.

Wechsel der Gehaltsgruppe eines Gemeindebeamten

Der Gemeinderat gewährt Anne-Marie Werdel, Gemeindebeamtin, Gehaltsgruppe B1, einstimmig mit Wirkung zum 1. September 2023 einen Wechsel von der Gehaltsgruppe 11 in die Gehaltsgruppe 12.

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

Reduzierung des provisorischen Dienstes eines Gemeindeangestellten

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Ivone Godinho Simões Duarte, Gemeindeangestellte, Vergütungsgruppe C1, aufgrund ihrer früheren Berufserfahrung eine Reduzierung des provisorischen Dienstes von einem Jahr zu gewähren.

Instandsetzung des ehemaligen „Weeschhaus“ in Osweiler

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

- den Entwurf und Kostenvoranschlag in Höhe von 408.596,73 € inkl. MwSt. des Architekturbüros MN architectes S.A. aus Echternach für den Umbau des „Weeschhaus“ in ein Jugendbegegnungszentrum in Osweiler zu genehmigen;
- einen Zusatzkredit in Höhe von 360.000,00 € im Haushalt 2023 für die Realisierung des oben genannten Projekts zu beantragen und im Gegenzug die folgenden Kredite zu kürzen:

Artikel	Kredit 2023	Verringerung Kredit	Verbleiben-der Kredit
Modernisierung der Kommunikationsmittel (E-Reider)	70.000,00 €	-60.000,00 €	10.000,00 €
Bau eines Gräberwerks in Born	50.000,00 €	-50.000,00 €	0,00 €
Erwerb von Wohnungen auf dem Privatmarkt zur Schaffung von erschwinglichem Wohnraum	200.000,00 €	-200.000,00 €	0,00 €
Bau eines Fitnessparcours	50.000,00 €	-50.000,00 €	0,00 €

Grundstücksteilungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Teilung von zwei Parzellen gelegen in Dickweiler, an den Orten „Op der Stee“ und „Rue Principale“ in vier verschiedene Parzellen.

Immobilienengeschäfte

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- eine am 17. Mai 2023 unterzeichnete Verkaufs-urkunde zwischen dem Schöffenrat und der Ver-einigung ohne Gewinnzweck „Syndicat d’Initiative et de Tourisme de la Commune de Rosport-Mom-

pach“, wonach Letztere erklärt, der Gemeinde zehn Parzellen (siehe Bericht der Gemeinderatssitzung vom 29. März 2023) gelegen in Rosport, an den Orten „hanner Zeinen“ und „Wäiss Uuscht“, mit einer Gesamtfläche von 32,99 Ar, zu einem Verkaufspreis von 49.485,00 € zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Einrichtung eines öffentlichen Parkplatzes in Rosport, Rue du Camping. Aufgrund seiner Funktion als Präsident der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Syndicat d’Initiative et de Tourisme de la Commune de Rosport-Mompach“ verlässt Patrick Hierthes, Schöffe, den Sitzungssaal, bevor der Ge-meinderat zur Diskussion und Abstimmung über den betreffenden Punkt der Tagesordnung übergeht;

- einen am 17. Mai 2023 vom Schöffenrat und den Eheleuten Albert und Simone Weidert-Kass unter-zeichneten Kaufvertrag, demzufolge die Gemeinde erklärt, den vorgenannten Eheleuten eine Parzelle gelegen in Osweiler, am Ort „Gruussfeld“ (Kataster-nummer 380/2792, Wiese, Gesamtfläche 3,30 Ar) zu einem Verkaufspreis von 660,00 € zu verkaufen. Der Verkauf erfolgt im Rahmen des Projekts zur Sanierung der Ortschaft Osweiler;
- eine am 17. Mai 2023 vom Schöffenrat und Norbert Theisen unterzeichnete Verkaufsurkunde, der zufolge Letzterer erklärt, der Gemeinde zwei Parzellen gelegen in Born, am Ort „Gehrens Mist“, mit einer Gesamtfläche von 23,70 Ar, zu einem Verkaufspreis von 4.000,00 € zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Vergrößerung des Gemeindewaldes.

Vorkaufsrecht

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vor-kaufsrecht bezüglich des Verkaufs von sieben Parzellen gelegen in Moersdorf, am Ort „Unter dem Peterberg“, nicht auszuüben.

Vereinbarung betreffend eine kommunale Schanklizenz

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 3. Mai 2023 vom Schöffenrat und der Gesellschaft mit begrenzter Haftung INSC unterzeichnete Vereinbarung, mit der die Gemeinde der genannten Gesellschaft eine auf dem Gebiet der Gemeinde Rosport-Mompach gültige Schanklizenz für den Betrieb eines Ausschanks in Moersdorf zur Verfügung stellt. Die jährliche Gebühr für die Bereitstellung der Schanklizenz wird auf 500,00 € festgelegt.

Statuten des Vereins „Föschcherclub Rouspert Goodyear“

Der Gemeinderat nimmt die Statuten des Vereins ohne Gewinnzweck „Föschcherclub Rouspert Goodyear“ mit Sitz in Dickweiler, 2, Rue Principale, zur Kenntnis.

FR

Rapport du conseil communal du 17 mai 2023 à 14h

Absent excusé : /

SEANCE À HUIS CLOS

Propositions de réaffectation dans l'enseignement fondamental

Cinq postes ont été publiés sur la première liste des postes vacants d'instituteur du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Le conseil communal affecte, par scrutin secret :

- Yana Kremer au poste C1 1p 100 % – ressort scolaire Rosport ;
- Stéphanie Pilger au poste C2-4 1p 100 % – ressort scolaire Rosport ;
- Daniel Kunz au poste C2-4 1p SUR 100 % – ressort scolaire Rosport.

Pour les deux autres postes, aucune candidature n'a été présentée.

Avancement en grade d'un fonctionnaire communal

Le conseil communal accorde à l'unanimité des voix à Anne-Marie Werdel, fonctionnaire communale, groupe de traitement B1, un avancement du grade 11 vers le grade 12 avec effet au 1^{er} septembre 2023.

SÉANCE PUBLIQUE

Réduction de la période d'initiation d'un employé communal

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'accorder une réduction de la période d'initiation d'une année à Ivone Godinho Simões Duarte, employée communale, groupe d'indemnité C1, ceci en raison de son expérience professionnelle antérieure.

Transformation du bâtiment « Weeschhaus » entre de rencontre pour jeunes

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- d'approuver les projet et devis au montant de 408 596,73 € TTC dressés par le bureau d'architecture MN architectes S.A. d'Echternach concernant la transformation du bâtiment « Weeschhaus » en centre de rencontre pour jeunes à Osweiler ;
- de solliciter un crédit supplémentaire de 360 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires 2023 pour la réalisation du projet susmentionné et de diminuer en contrepartie les crédits suivants inscrits au budget des dépenses extraordinaires 2023 :

Libellé	Crédit 2023	Diminution crédit	Crédit disponible
Modernisation des outils de communication	70 000,00 €	-60 000,00 €	10 000,00 €
Construction d'un bâtiment de graduation à Born	50 000,00 €	-50 000,00 €	0,00 €
Acquisition de logements provenant du marché privé en vue de la création de logements à coût modéré	200 000,00 €	-200 000,00 €	0,00 €
Aménagement d'un parcours fitness	50 000,00 €	-50 000,00 €	0,00 €

Lotissement de terrains

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement de deux parcelles sises à Dickweiler, aux lieux-dits « Op der Stee » et « Rue Principale », en quatre lots distincts.

Transactions immobilières

Le conseil communal approuve à l'unanimité :

- un acte de vente signé le 17 mai 2023 par le collège des bourgmestre et échevins, d'une part, et l'a.s.b.l. Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Rosport-Mompach, d'autre part, aux termes duquel cette dernière déclare vendre à la commune dix parcelles (voir rapport de la séance du conseil communal du 29 mars 2023) sises à Rosport, aux lieux-dits « Hanner Zeinen » et « Wäiss Uuscht », d'une contenance totale de 32,99 ares moyennant un prix de vente de 49 485,00 €. L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de l'aménagement d'un

parking public à Rosport, Rue du Camping.

En raison de sa fonction comme président de l'a.s.b.l. Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Rosport-Mompach, Patrick Hierthes, échevin, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en question ;

- un acte de vente signé le 17 mai 2023 par le collège des bourgmestre et échevins, d'une part, et les époux Albert et Simone Weidert-Kass, d'autre part, aux termes duquel la commune déclare vendre aux époux prémentionnés une parcelle sise à Osweiler, au lieu-dit « Gruussfeld », numéro cadastral 380/2792, pré, d'une contenance de 3,30 ares, moyennant un prix de vente de 660,00 €. La vente est réalisée dans le cadre du projet d'assainissement de la localité d'Osweiler ;
- un acte de vente signé le 17 mai 2023 par le collège des bourgmestre et échevins, d'une part, et Norbert Theisen, d'autre part, aux termes duquel ce dernier déclare vendre à la commune deux parcelles sises à Born, au lieu-dit « Gehrens Mist », d'une contenance totale de 23,70 ares moyennant un prix de vente de 4 000,00 €. L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de l'agrandissement de la forêt communale.

Droit de préemption

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption concernant la vente de sept parcelles sises à Moersdorf, au lieu-dit « Unter dem Peterberg ».

Convention concernant la mise à disposition d'une concession de cabaretage

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention signée en date du 3 mai 2023 par le collège des bourgmestre et échevins, d'une part, et la société à responsabilité limitée INSC, d'autre part, moyennant laquelle la commune met à disposition de la société prémentionnée une concession de cabaretage valable sur le territoire de la Commune de Rosport-Mompach, ceci pour l'exploitation d'un débit de boissons à Moersdorf. La redevance annuelle pour la mise à disposition de la concession de cabaretage est fixée à 500,00 €.

Statuts de l'association « Fëscherclub Rouspert Goodyear »

Le conseil communal prend connaissance des statuts de l'association sans but lucratif « Fëscherclub Rouspert Goodyear », qui a son siège à Dickweiler, 2, Rue Principale.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 7. Juni 2023 um 17.00 Uhr

Abwesend entschuldigt: /

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

Projekt und Kostenvoranschlag betreffend den Bau von 4 bezahlbaren Wohneinheiten in Born, „Neie Wee“

Der Gemeinderat genehmigt mit zehn Stimmen gegen eine Stimme (Ingvi Halldorsson) das vom Architekturbüro Jonas Architectes Associés aus Ettelbrück ausgearbeitete Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von gerundet 3.150.000,00 € inkl. MwSt. für den Bau von vier bezahlbaren Wohnungen in der Straße „Neie Wee“ in Born. Genauer gesagt handelt es sich um die Parzelle, für die der Gemeinderat im Jahr 2021 sein Vorkaufsrecht ausgeübt hatte. Da es sich um Mietwohnungen handelt, muss noch eine Vereinbarung über Beihilfen für den Bau von Wohnanlagen mit dem Staat unterzeichnet werden. Gemäß dem Entwurf der Vereinbarung beteiligt sich der Staat:

- bis zu 75 % des Kaufpreises des Grundstücks mit einem Maximum von 264.777,00 € (inkl. MwSt.);
- bis zu 75 % des Baupreises und der Studienkosten mit einem Maximum von 2.223.523,00 € (inkl. MwSt.).

Verzeichnis der säumigen Schuldner des Jahres 2022

Das Verzeichnis der säumigen Schuldner des Jahres 2022 beläuft sich auf 37.832,97 €. Der Gemeinderat beauftragt den Gemeindeeinnahmehelfer einstimmig damit, Rückstände in Höhe von 37.363,17 € einzutreiben. Eine Entlastung von 469,80 € wurde gestattet.

Verkaufsurkunde betreffend den Verkauf mehrerer Parzellen an den Staat zwecks Absicherung der RN10 zwischen Rosport und Steinheim

Am 1. Februar 2023 hatte der Gemeinderat das Kauf-

angebot in Höhe von 82.200,00 € des Staates für den Erwerb von drei Parzellen mit einer Gesamtfläche von 416,70 Ar im Interesse der Realisierung des Projekts zur Absicherung des Hangs entlang der Nationalstraße N10 zwischen Rosport und Steinheim angenommen. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den entsprechenden Kaufvertrag, der am 24. Mai 2023 abgeschlossen wurde. Nach Auskunft der zuständigen staatlichen Instanzen werden die entsprechenden Arbeiten im Herbst 2023 beginnen (voraussichtliche Dauer: 5–6 Monate).

Vereinbarung für die Einrichtung eines Baustellenlagers zwecks Verlegung einer Trinkwasserleitung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 17. Mai 2023 vom Schöffenrat und Carlo und Paul Zeimetz unterzeichnete Vereinbarung über die Einrichtung eines Baustellenlagers im Rahmen der Verlegung einer Wasserleitung zwischen dem Behälter von Dickweiler und Osweiler.

Auswahlkriterien für die Vermietung einer Immobilie in Rosport

Der Gemeinderat legt einstimmig die Auswahlkriterien für die Vermietung des Hauses in Rosport, 41, Route d'Echternach, fest. (Die Veröffentlichung der Ausschreibung ist für Anfang 2024 vorgesehen.)

Bestätigung eines dringlichen Verkehrsreglements

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig ein dringliches Verkehrsreglement, das der Schöffenrat in seiner Sitzung vom 7. Juni 2023 anlässlich von Arbeiten am Telekommunikationsnetz in der Straße „Fëschergaass“ in Moersdorf verabschiedet hat.

Außerordentliche Subsidien

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig einen außerordentlichen Zuschuss von 700,00 € an die Vereinigung ohne Gewinnzweck „Orchestre des Jeunes de l'Est“ für die Organisation des 12. Musikworkshops, der dieses Jahr mit einem Konzert in Zusammenarbeit mit der Militärmusik abgeschlossen wird.

FR

Rapport du conseil communal du 7 juin 2023 à 17h

Absent excusé : /

SÉANCE PUBLIQUE

Projet et devis concernant la construction de quatre logements à coût modéré à Born

Le conseil communal approuve avec 10 voix contre 1 (Ingvi Halldorsson) les projet et devis au montant arrondi de 3 150 000,00 € TTC élaborés par le bureau d'architecture Jonas Architectes Associés d'Ettelbruck concernant la construction de quatre logements à coût modéré dans la rue « Neie Wee » à Born. Il s'agit plus précisément de la parcelle pour laquelle le conseil communal avait exercé son droit de préemption en 2021. Comme il s'agit de logements destinés à la location, une convention relative aux aides à la construction d'ensembles reste à signer avec l'État du Grand-Duché de Luxembourg. Suivant le projet de convention, l'État participe :

- jusqu'à concurrence de 75 % au prix d'acquisition du terrain sans que ce montant ne puisse dépasser le montant de 264 777,00 € TTC ;
- jusqu'à concurrence de 75 % au prix de construction et aux frais d'études sans que ce montant ne puisse dépasser le montant de 2 223 523,00 € TTC.

État des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2022

Le solde des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2022 s'élève au total à 37 832,97 €. Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de charger le receveur communal de poursuivre des recettes restant à recouvrer au montant de 37 363,17 €. Une décharge a été accordée pour un montant de 469,80 €.

Vente de plusieurs parcelles à l'État dans le cadre de la sécurisation du talus longeant la RN 10 entre Rosport et Steinheim

En date du 1^{er} février 2023, le conseil communal avait accepté l'offre d'achat au montant de 82 200,00 € de l'État du Grand-Duché de Luxembourg pour l'achat de trois parcelles d'une contenance totale de 416,70 ares dans l'intérêt de la réalisation du projet de sécurisation du talus longeant la route nationale N10 entre Rosport et Steinheim. Le conseil communal

approuve à l'unanimité des voix l'acte de vente y relatif passé en date du 24 mai 2023. Suivant information des instances étatiques compétentes, le projet sera entamé en automne 2023 (durée prévue des travaux : ≈ 5-6 mois).

Convention concernant l'installation d'un dépôt de chantier

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention signée le 17 mai 2023 par le collège des bourgmestre et échevins et les sieurs Carlo et Paul Zeimetz relative à l'installation d'un dépôt de chantier dans le cadre de la pose d'une conduite d'eau entre le réservoir de Dickweiler et Osweiler.

Critères de sélection pour la location d'un immeuble sis à Rosport

Le conseil communal fixe à l'unanimité des voix les critères de sélection pour la location de la maison sise à Rosport, 41, route d'Echternach (publication de l'appel afférent prévue pour début 2024).

Confirmation d'un règlement d'urgence en matière de circulation

Le conseil communal confirme à l'unanimité des voix un règlement d'urgence édicté par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 7 juin 2023 et ayant pour objet la réglementation de la circulation routière à l'occasion de travaux au réseau de télécommunication dans la rue « Fäschergaass » à Moersdorf.

Subside extraordinaire

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix un subside extraordinaire de 700,00 € à l'a.s.b.l. Orchestre des Jeunes de l'Est pour l'organisation de la 12^e édition du stage de l'OJE qui sera clôturée cette année par un concert en coopération avec la musique militaire grand-ducale.

FR

Avis au public

RÈGLEMENTS COMMUNAUX – TAXES COMMUNALES – LOTISSEMENT DE TERRAINS **Règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites**

En sa séance du 23 novembre 2022, le conseil communal a arrêté le règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites. Le règlement a été transmis en date du 29 novembre 2022 au ministre de l'Intérieur (accusé de réception du 5 décembre 2022). La délibération a été publiée en due forme à partir du 5 janvier 2023.

Règlement concernant les cimetières, les inhumations et les dispersions de cendres

En sa séance du 1^{er} février 2023, le conseil communal a arrêté le règlement communal concernant les cimetières, les inhumations et les dispersions de cendres. La délibération a été publiée en due forme à partir du 1^{er} mars 2023.

Fixation des nuits blanches pour l'année 2023

En sa séance du 14 décembre 2022, le conseil communal a prorogé les heures d'ouverture des débits de boissons alcooliques jusqu'à trois heures du matin à l'occasion de certaines fêtes et festivités pendant l'année 2023. Madame la Ministre de l'Intérieur a avisé ladite délibération en date du 5 janvier 2023, réf. : 841x45636. La délibération a été publiée en due forme à partir du 11 janvier 2023.

Nouvelle fixation des taxes sur les cimetières

En sa séance du 19 octobre 2022, le conseil communal a fixé les taxes sur les cimetières. Ladite délibération a été approuvée par arrêté grand-ducal du 11 janvier 2023 et par décision de Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 18 janvier 2023. La délibération a été publiée en due forme à partir du 31 janvier 2023.

Nouvelle fixation du prix de vente d'un repas sur roues

En sa séance du 29 mars 2023, le conseil communal a adapté le prix de vente d'un repas sur roues à partir du 1^{er} avril 2023. Ladite délibération a été approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 10 mai 2023. La délibération a été publiée en due forme à partir du 17 mai 2023.

Lotissement de terrains

En sa séance du 8 mars 2023, le conseil communal a approuvé :

- le lotissement de six parcelles sises à Born, aux lieux-dits « Neie Wee » et « Wangertswee » et situées dans un quartier existant du type espace villageois, sous-quartier QE-EVv, respectivement sous-quartier QE-EVj, en cinq lots distincts ;
- le lotissement de trois parcelles sises à Dickweiler, au lieu-dit « Rue Principale » et situées dans un quartier existant du type espace résidentiel, sous-quartier QE-ERh, en cinq lots distincts.

En sa séance du 29 mars 2023, le conseil communal a approuvé le lotissement d'une parcelle sise à Born, au lieu-dit « Hauptstrooss » et située dans un quartier existant du type espace résidentiel, sous-quartier QE-ERh, en trois lots distincts.

En sa séance du 17 mai 2023, le conseil communal a approuvé le lotissement de deux parcelles sises à Dickweiler, aux lieux-dits « op der Stee » et « Rue Principale » et situées partiellement dans le projet d'aménagement particulier quartier existant du type espace résidentiel sous-quartier QE-ERh, en quatre lots distincts.

Modification du règlement de circulation

En sa séance du 3 mai 2023, le conseil communal a modifié le règlement de circulation modifié du 10 octobre 2018. Ladite délibération a été approuvée par décision de Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics du 15 mai 2023 et par décision de Madame la Ministre de l'Intérieur du 23 mai, n° 322/23/CR.

La délibération a été publiée en due forme à partir du 5 juin 2023.

Règlement de circulation temporaire – « Autofräie Sauerpark »

En sa séance du 3 mai 2023, le conseil communal a modifié le règlement de circulation modifié du 10 octobre 2018 à l'occasion du « Autofräie Sauerpark » à la « Rue du Barrage » à Rosport. Ladite délibération a été approuvée par décision de Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics du 15 mai 2023 et par décision de Madame la Ministre de l'Intérieur du 23 mai 2023, n° 322/23/CR.

La délibération a été publiée en due forme à partir du 6 juin 2023.

Confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'urgence

En sa séance du 3 mai 2023, le conseil communal a confirmé un règlement de circulation d'urgence édicté par le collège des bourgmestre et échevins en date du 27 avril 2023 à l'occasion de travaux au réseau de l'eau potable à Girsterklaus.

Ladite délibération a été approuvée par décision de Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics du 15 mai 2023 et par décision de Madame la Ministre de l'Intérieur du 23 mai 2023, n° 322/23/CR. La délibération a été publiée en due forme à partir du 6 juin 2023.



ESSEN AUF RÄDERN



DEN ALTER LIEWEN

Unsere Gemeinde bietet allen Bewohnern, die nicht mehr eigenständig kochen können oder wollen, die Dienstleistung „Essen auf Rädern“ an. Hierfür arbeiten wir mit SERVIOR zusammen.

MENÜAUSWAHL

Auf einem Wochen-Menüplan können Sie zwischen zwei Hauptgerichten, jeweils angeboten mit Suppe, Salat und Nachspeise, wählen. Außerdem werden auch spezielle Menüs für Diabetiker sowie Gerichte ohne Fleisch oder ohne Salz angeboten.

ZUBEREITUNG

SERVIOR legt bei der Zubereitung viel Wert auf regionale und frische Produkte. Das Essen wird täglich frisch zubereitet und appetitlich auf Porzellantellern angerichtet. Die einzelnen Gerichte werden anschließend hygienisch verpackt und umgehend gekühlt. Auf diese Weise bleiben Geschmack und Nährstoffe erhalten.

Bestätigt:

Sou schmaacht
Lëtzebuerg
Savoûre le Luxembourg

LIEFERUNG

Die Menüs werden von Montag bis Samstag in einer praktischen Box ausgeliefert. Die Mahlzeiten für Sonn- und Feiertage werden jeweils am Vortag mitgeliefert. Sie entscheiden, wie oft Sie diesen Service nutzen möchten: täglich, an bestimmten Wochentagen oder nur für einen bestimmten Zeitraum.

ZUBEREITUNG ZUHAUSE

Die Menüs können bis zu 36 Stunden im Kühlschrank aufbewahrt werden. Zum Aufwärmen müssen Sie lediglich eine einzige Taste drücken.



ANMELDUNG & ABRECHNUNG

Bitte wenden Sie sich einfach an Ihre Gemeinde, wenn Sie sich anmelden möchten.

Schon wenige Tage nach Ihrer Anmeldung für diesen Service erfolgt die erste Belieferung. Die Rechnung erhalten Sie von Ihrer Gemeinde.



» Weitere Informationen finden Sie auf servior.lu

WESPENBERATER- NETZWERK

Im Laufe des Jahres 2022 gingen bei der Naturschutzberatung über 2400 Anfragen ein. Damit war der Beratungsbedarf, im Vergleich zum Vorjahr mit 1400 Anfragen, weitaus höher.

Auf Grund des Klimawandels ist zu erwarten, dass sich solche wespenreichen Sommer häufen werden. Die hohe Zahl an Beratungsanfragen zeigt, dass die Beratung ein wichtiges Standbein des praktischen Naturschutzes und der Sensibilisierung im Umweltbereich ist.

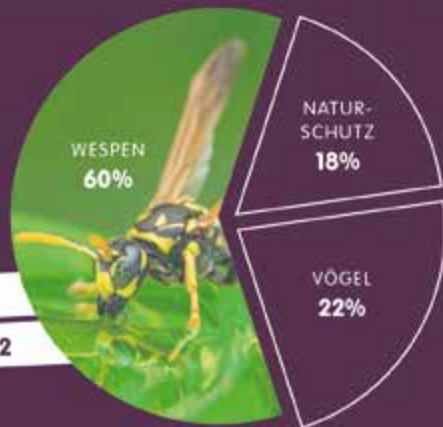
Diese Zahlen unterstreichen auch, dass der Ausbau des Beraternetzwerks unbedingt nötig ist um künftig besser und flexibler auf wespenreiche Sommer reagieren zu können.

Wussten Sie,

dass die Wespe ein natürlicher Fressfeind der Raupen des Eichenprozessionsspinners, der Stechmücken und der Blattläuse ist? Außerdem ist sie ein Bestäuber-Insekt und hält unser Ökosystem im Gleichgewicht.

Verteilung der Beratungen nach

Themenbereichen 2022





2023 OFFALLKALENNER

JANUAR						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUAR						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MÄRZ						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

APRIL						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAI						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNI						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

JULI						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

AUGUST						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

SEPTEMBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

OKTOBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

NOVEMBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DEZEMBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

 Hausmüll
Déchets ménagers

 Biomüll
Déchets organiques

 Papier + Glas
Vieux papiers et verres

 PMC Valorlux (grüner/blauer Sack)
PMG Valorlux (sac vert/bleu)



www.rosportmompach.lu

 Mobiles Recyclingcenter Borner Mühle
Centre de recyclage mobile Born-Moulin

 Mobiles Recyclingcenter Echternach
Centre de recyclage mobile Echternach

 Altkleidersammlung
Collecte de vieux vêtements

 Klärgrubenentleerung
Vidage fosses septiques

 Gesetzliche Feiertage
Jours fériés légaux



Tournez s.v.p. / Bitte wenden

**All d'Informationen
vun der Gemeng
vu Rouspert-Mompech
grëffbereet**

**Toutes les infos
de la commune
de Rosport-Mompach
à portée de main**



**Luet Är App
erof op**

**Téléchargez votre
application sur**



Heures d'ouverture :

Lundi 8h30-11h30 / 14h-19h

Mardi matin fermé / 14h-16h30

Mercredi, jeudi 8h30-11h30 /
14h-16h30

Vendredi 7h30-14h00

MAIRIE

9, rue Henri Tudor, L-6582 ROSPORT,

Centrale téléphonique: 73 00 66-1

Fax: 73 04 26,

E-mail: commune@romo.lu

www.rosportmompach.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Stéphanie WEYDERT

bourgmestre

621 405 684

stephanie.weydert@romo.lu

Patrick HIERTHES

échevin

691 915 643

patrick.hierthes@romo.lu

Tom LEONARDY

échevin

621 376 339

tom.leonardy@romo.lu

CONSEIL COMMUNAL

Joseph SCHOELLEN

conseiller

joseph.schoellen@romo.lu

Michel KOEPP

conseiller

michel.koepp@romo.lu

Alix Hoffmann-Grosch

conseiller

alix.hoffmann@romo.lu

Léa BARTZ

conseiller

lea.bartz@romo.lu

Reiner HESSE

conseiller

reiner.hesse@romo.lu

Sam SERRES

conseiller

sam.serres@romo.lu

Tom CONRAD

conseiller

tom.conrad@romo.lu

François HURT

conseiller

francois.hurt@romo.lu

ACCUEIL/RÉCEPTION

commune@romo.lu

Danka KLIMEK

73 00 66-1 / 73 00 66-209

danka.klimek@romo.lu

Ivone DUARTE

73 00 66-1 / 73 00 66-219

ivone.duarte@romo.lu

SECRÉTARIAT

secretariat@romo.lu

Patrick HEINEN

secrétaire

73 00 66-200

patrick.heinen@romo.lu

Anne-Marie WERDEL

rédacteur

73 00 66-238

anne-marie.werdel@romo.lu

Sam WIRTZ

rédacteur

73 00 66-248

sam.wirtz@romo.lu

Jonas FRANZ

rédacteur

73 00 66-228

jonas.franz@romo.lu

BUREAU DE LA POPULATION & ÉTAT CIVIL

population@romo.lu

René KRIER

fonctionnaire communal

73 00 66-201

rene.krier@romo.lu

Mike KRISCHLER

rédacteur

73 00 66-211

mike.krischler@romo.lu

RECETTE COMMUNALE

recette@romo.lu

Patrick SCHMIT

receveur

73 00 66-203

patrick.schmit@romo.lu

Nadia NILLES-CIMENTI

rédacteur

73 00 66-223

nadia.nilles@romo.lu

SERVICE TECHNIQUE

st@romo.lu

Guy STEMPEL

ingénieur industriel

73 00 66-202

guy.stemper@romo.lu

Frank SCHMIT

ingénieur industriel

73 00 66-222

frank.schmit@romo.lu

Jeff LEXIS

employé communal

73 00 66-204

jeff.lexis@romo.lu

Vic BREDIMUS

employé communal

73 00 66-234

vic.bredimus@romo.lu

**SERVICE PERMANENCE
DE LA COMMUNE
24/24**

621 831 239

uniquement en cas d'urgence

MUSÉE HENRI TUDOR

Joao MARTINS

responsable

73 00 66-206

MAISON RELAIS

Maison Relais Rosport-Mompach

26 74 25 204

BÂTIMENTS COMMUNAUX

Terrain de football Rosport

73 02 34

Centre culturel

« a Lannen » Osweiler

72 88 74

Centre culturel et sportif

« Reemerhof » Rosport

73 03 51

Centre polyvalent

« Fraïhof » Steinheim

26 72 10 80

Hierber Scheier

26 72 19 89

SERVICE D'INCENDIE

Urgences

112

CIS Osweiler

26 72 00 78

CIS Rosport

26 72 10 20

CIS Born-Moersdorf

26 74 21 98

CAMPING ROSPORT

73 01 60

OSER

**Office Social commun des
communes d'Echternach et
de Rosport-Mompach**

26 72 00 91

Service social

Paula ARAUJO

assistante sociale

paularaujo.oser@echternach.lu

Leslie MATUSZEWSKI

assistante sociale

lesliematuszewski.oser@echternach.lu

ADRESSES UTILES

PERSONNES ÂGÉES

Sécher Doheem

(Service Téléalarme)

26 32 66-1

Help24 / Muselheem

(Service Téléalarme)

74 87 87

Senioren-Telefon

24 78-6000

MÉDIATION

**Mouvement pour l'Égalité
des Chances (MEC a.s.b.l.)**

26 72 00 35

Ombudsman

26 27 01 01

Médiateur du Grand-Duché

de Luxembourg

www.ombudsman.lu

ENFANTS

**Ombuds-Comité fir
d'Rechter vum Kand**

26 12 31 24

2, rue Fort Wallis,

L-2714 Luxembourg

www.ork.lu

Numéro d'urgence européen

116 000

« enfants disparus/

enfants en détresse »

www.116000.lu

DIVERS

Service forestier

Luc Etringer, préposé forestier

621 20 21 23

Tom Giefer, préposé forestier

621 20 21 83

Presbytère Rosport

73 00 88

Bureau paroissial Echternach

72 01 49

Police Grand-Ducale – Urgences

113

Commissariat Echternach,

2, rue du Pont,

L-6471 Echternach

244 72-500

**Numéro d'urgence
européen unique**

112

MyEnergy Infopoint

Naturpark Möllerdaal

8002 11 90

AUGUST

5-6.08

Jailhouse Rock Festival
S.I.T. Rouspert-Mompech
Sauerpark / Rouspert

6.08

Cocktail-Party
Landjugend Maacher
Fräihof / Steenem

14.08

Duerffest Steenem
Amicale Pompjeeën
HRS a.s.b.l.
Pompjebau / Steenem

19.08

Sangria Party
Amicale Hierber Pompjeeën
Hierber Scheier

20.08

Hieselter Kiermes
Frënn vun der Giischerklaus
Ginsterklaus

20.08

Coupe de la Sûre
Fëscherclub Rouspert
Fräihof / Steenem

26.08

Duerffest Uesweller
Club des Jeunes Uesweller
Duerfplaz Uesweller

SEPTEMBER

2.09

Concert Militärmusek
zesumme mam Orchestre des
Jeunes de l'Est
Musek Concordia Rouspert &
Gemeng Rouspert-Mompech
Sauerpark / Rouspert

10.09

Championnat Ski Nautique
Club de Ski nautique –
Le Dauphin
Sauerpark / Rouspert

11-13.09

SUP Academy
StandUpPaddling Rosport
*Camping du Barrage /
Rouspert*

24.09

Season Closing
StandUpPaddling Rosport
*Camping du Barrage /
Rouspert*

24.09

Bayresche Brunch
Uesweller Musik
A Lannen / Uesweller

29-30.09

Vizfest
F.C. Victoria Rosport
Sauerpark / Rouspert

OKTOBER

7.10

Vizfest
Amicale Pompjeeën
HRS a.s.b.l.
Pompjebau / Steenem

21.10

Vizfest
Amicale vun den Uesweller
Pompjeeën a.s.b.l.
Pompjebau / Uesweller

21.10

Jubilarenfeier
Club Senior

28.10

Kéis- & Wäinowend
D.T. Méischdref
Fräihof / Steenem

28.10

Halloweensbal
Club des Jeunes Uesweller
Hierber Scheier

NOVEMBER

4.11

Raclette-Owend
Fraen a Mammen Uesweller
A Lannen / Uesweller

12.11

Apéro op Kiermessonnden
Uesweller Musik
Préau A Lannen / Uesweller

13.11

Afterwork Party
Uesweller Musik
Préau A Lannen / Uesweller

18.11

Tournoi Badminton
Badminton Rouspert
*Sportshal am Bongert /
Rouspert*

25.11

Wanterconcert
Burer Musik
Burer Kierch

26.11

Hämmelsmarsch
Hierber Musek
Hierber

DEZEMBER

2.12

Niklosfeier
Club Senior
Préau A Lannen / Uesweller

2.12

De Kleesche kënnt an de
Sauerpark
Elterevereenegung Rouspert
Sauerpark / Rouspert

3.12

Winterdreams Concert mat
Adventsmaart
Uesweller Musik
*Kierch Uesweller + Préau A
Lannen*

9.12

Chrëschtducht
Sports- a
Familljekommissioun
Steenem

8-10.12

Chrëschtmaart
Frënn vum Méischdref
Chrëschtmaart a.s.b.l.
Duerfplaz Méischdref

17.12

Adventsducht
Hierber Musek
Hierber Scheier

25.12

Ice-Breaker
Hierber Musek
Hierber Scheier

26.12

Stiefesdagconcert
Musek Concordia Rouspert
Reemerhoof / Rouspert

ROMO – Août 2023

IMPRESSUM

Le magazine ROMO est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Rosport-Mompach.

Éditeur :

Administration communale
de Rosport-Mompach
9, Rue Henri Tudor, L-6582 Rosport
T. 73 00 66-1
F. 73 04 26

Crédits photographiques :

© Commune de Rosport-Mompach
(sauf autre indication près des photos)
© binsfeld (pp. 44-55)

Conception, rédaction et réalisation :

binsfeld, Luxembourg
Imprimé au Luxembourg





ISSN 2658-9958



ADMINISTRATION COMMUNALE DE ROSPORT-MOMPACH

9, RUE HENRI TUDOR . L-6582 ROSPORT . T. 73 00 66-1